REF **ELITE-TIM**

***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCȚIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI ..... 4
**CS** NÁVOD K OBSLUZE..... 10
**DA** BRUGSANVISNING ..... 15
**DE** BENUTZERHANDBUCH ..... 20
**EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ..... 26
**EN** USER MANUAL ..... 31
**ET** KASUTUSJUHEND..... 36
**HR** KORSNIČKE UPUTE ..... 41
**HU** FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ..... 46
**IT** MANUALE D'USO..... 51
**LT** NAUDOJIMO INSTRUKCIJA..... 56
**LV** LIETOTĀJA INSTRUKCIJA ..... 61
**PT** MANUAL DO UTILIZADOR..... 66
**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ..... 71
**SK** NÁVOD NA POUŽITIE ..... 76
**SL** NAVODILA ZA UPORABO ..... 86
**SV** BRUKSANVISNING ..... 91

# INSTRUKCJA OBSŁUGI
# Wózek inwalidzki aluminiowy
# Kod produktu: ELITE-TIM

## 1. Wykonanie

Wózek wykonany jest z lekkiej aluminiowej ramy. Posiada regulowane podłokietniki oraz opcjonalną, wymiękczoną tapicerkę z torbą, wykonaną z materiału umożliwiającego stały przepływ powietrza. Wózek został wyposażony w funkcję szybkiego demontażu kół, regulację środka ciężkości z przodu i z tyłu, hamulce dla osoby prowadzącej oraz łamane oparcie. Wózek posiada taśmy zabezpieczające na łydki, kółka anty wywrotne, tylne koła pełne 24” oraz przednie koła obrotowe o średnicy 8”.

**Zestaw zawiera:** ramę wózka z kołami, siedzisko i oparcie, zestaw kluczy.
**Opcjonalne wyposażenie dodatkowe:** kółka anty wywrotne, podnóżki z taśmą zabezpieczającą, tapicerka mesh.

### Elementy wózka:

1. Uchwyt
2. Hamulec dla osoby prowadzącej
3. Blokada łamania oparcia
4. Podłokietnik z regulacją wysokości
5. Przycisk do odchylania podłokietników
6. Hamulec postojowy
7. Podwójny krzyżak
8. Przednie, obrotowe koła 8” z regulacją środka ciężkości
9. Tylne koła 24” z regulacją środka ciężkości, szybkozłączką i ciągiem napędowym
10. Taśma zabezpieczająca
11. Płyta podnóżka
12. Blokada uchylania podnóżka
13. Siedzisko*
14. Oparcie z torbą
15. Kółka antywywrotne




**siedzisko dostępne w rozmiarach 44, 46 i 49 cm*

## 2. Zastosowanie

Wózek inwalidzki aluminiowy jest sprzętem pomocniczym dla osób mających problemy z samodzielnym poruszaniem się oraz dla osób z dysfunkcjami i

ograniczeniami ruchowymi. Napędzany jest siłą mięśni rąk użytkownika lub poprzez prowadzenie przez osobę towarzyszącą. Może być wykorzystywany zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz pomieszczeń.

## 3. Montaż

### Krok 1. Rozłożenie wózka

Wózek należy postawić na podłożu. Za pomocą podłokietników należy rozłożyć wózek. Następnie należy docisnąć brzegi siedziska z przodu i z tyłu tak, by wszystkie elementy wózka dopasowały się do siebie.

### Krok 2. Oparcie i siedzisko

Oparcie należy podnieść w górę i zablokować sztyftami blokującymi znajdującymi się pod rączkami dla osoby prowadzącej (3). Następnie zamontować tapicerkę oparcia i siedziska.

### Krok 3. Podnóżki

W pierwszej kolejności należy zamontować plastikowy uchwyt podnóżka po zewnętrznej stronie ramy wózka, a następnie element montażowy podnóżka należy włożyć do otworu w przedniej części ramy obracając podnóżek do wewnątrz, aż do momentu zablokowania.

### Krok 4. Podłokietniki

Podłokietniki posiadają opcję odchylania. Aby odchylić podłokietniki należy wcisnąć przycisk znajdujący się na ramie wózka (5).

### Krok 5. Regulacja wysokości podnóżków i podłokietników

- Należy wyregulować kolejno prawy i lewy podnóżek poprzez odkręcenie śruby imbusowej znajdującej się na rurce podnóżka za pomocą klucza. Należy pozostawić odpowiednią odległość płyt podnóżków w stosunku do podłoża, gdyż zbyt niskie ułożenie płyt podnóżków może spowodować utrudnienia w poruszaniu się wózka w przypadku wystąpienia takich przeszkód jak krawężnik. Podnóżki należy wyregulować tak, by kąt pomiędzy tułowiem, a udami wynosił około 90° (tym samym użytkownik będzie miał zapewnioną optymalną pozycję siedzącą).
- Aby wyregulować wysokość podłokietników należy pociągnąć klamrę znajdującą się pod podłokietnikiem i wybrać dogodną wysokość. Oba podłokietniki powinny znajdować się na tej samej wysokości.

### Krok 6. Taśma zabezpieczająca

Taśmę zabezpieczającą należy zamontować w górnej części podnóżków. Taśma ta ma na celu zabezpieczenie nóg użytkownika przed zsunięciem się z płyt podnóżków pod wózek podczas jazdy.

## PONOWNE ZŁOŻENIE WÓZKA

Wózek może być ponownie złożony w celu łatwiejszego transportu lub przechowywania.

- Przed złożeniem ramy wózka należy odchylić płyty podnóżków pionowo do podłoża lub usunąć, odpiąć rzep oparcia znajdujący się pod siedziskiem a następnie podnieść siedzisko do góry, aż do złożenia ramy wózka.
- Aby złożyć oparcie należy docisnąć element blokady znajdujące się pod uchwytami z tyłu oparcia wózka i pociągnąć oparcie w dół.

## FUNKCJA ŁAMANEGO OPARCIA

Aby złożyć oparcie należy równocześnie docisnąć elementy blokady znajdujące się pod uchwytami z tyłu oparcia wózka i pociągnąć oparcie w dół.

## FUNKCJA HAMULCÓW POSTOJOWYCH

Aby zablokować koła należy przesunąć do przodu dźwignię hamulca do momentu pełnej blokady koła (osobno dla lewego i prawego koła). Należy pamiętać, że hamulec postojowy służy blokadzie kół tylko na postoju.

## FUNKCJA HAMULCÓW POMOCNICZYCH (DLA OSOBY PROWADZĄCEJ)

Dźwignie hamulców znajdują się za oparciem, przy rączkach wózka z prawej i lewej strony i połączone są linką z dźwignią hamulca ręcznego przy kołach.

- W celu czynności hamowania należy uchwycić rączki hamulca i ścisnąć je, a w celu zwolnienia puścić. Należy czynność wykonywać płynnie z odpowiednio dobraną siłą.
- Hamulce posiadają blokadę postojową. W tym celu należy uchwycić górną rączkę hamulca, ścisnąć ją do momentu kliknięcia. Aby odblokować hamulce należy ścisnąć dolną rączkę hamulca.

## REGULACJA HAMULCÓW POSTOJOWYCH

Prawidłowa blokada hamulca postojowego zależy od jego regulacji i ustawienia. Trzon hamulca powinien być ustawiony tak, aby stopka hamulca pewnie blokowała koło, a dźwignia nie napotykała na nadmierny opór.

- W przypadku nadmiernego oporu należy nieznacznie wysunąć trzon w kierunku do przodu poprzez odkręcenie śrub blokujących znajdujących się na hamulcu i ustawienie na takiej pozycji, aby hamulec łatwo i bez oporu blokował koło.
- W przypadku, gdy stopka hamulca nie styka się w pełni z kołem i nie blokuje go wystarczająco należy postępować jak wyżej przesuwając z kolei trzon hamulca w kierunku przeciwnym.

## 4. CZYNNOŚCI PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

**Krok 1. Sprawdzenie stanu wózka**

Należy sprawdzić sprawność hamulców, sprawność konstrukcyjną oraz stan ogumienia. Należy również zwrócić uwagę na poprawność zamontowanych elementów i ich prawidłową regulację.

Uwaga! Nie należy używać wózka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek lub braków.

**Krok 2. Zaciągnięcie hamulców postojowych**

Przy wsiadaniu i zsiadaniu z wózka należy zaciągnąć hamulce postojowe.

**Krok 3. Ustawienie podnóżków**

W momencie wsiadania na wózek i zsiadania z wózka płyty podnóżków powinny być ustawione pionowo. Nie należy wykorzystywać podnóżków do podpierania się w czasie czynności wsiadania i zsiadania, ze względu na ryzyko przechylenia się wózka i upadku. Nie należy stawać na podnóżki, ze względu na ryzyko ich uszkodzenia.

**Krok 4. Ustawienie kół**

Przednie koła powinny być ustawione w kierunku jazdy.

**Krok 5. Wsiadanie na wózek**

Wózek powinien być ustawiony jak najbliżej miejsca przesiadania, tak by stykał się z łóżkiem lub innym używanym siedziskiem, tylnym kołem i przednim elementem ramy. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie przesiąść się samodzielnie, należy przenieść użytkownika na wózek.

**Krok 6. Rozłożenie podnóżków**

Kiedy użytkownik znajduje się już na wózku, należy rozłożyć płyty podnóżków równolegle do podłoża, tak by stopy użytkownika podczas korzystania z wózka znajdowały się na podnóżkach.

**Krok 7. Odpowiednia pozycja użytkownika**

Na wózku należy zająć pozycję siedzącą wyprostowaną, kolana powinny być zgięte pod kątem 90 stopni.

**Wózek jest gotowy do użycia.**

## 5. Specyfikacja techniczna

| | |
|---|---|
| Szerokość siedziska | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Szerokość całkowita | 61 / 63 / 66 cm |
| Głębokość całkowita | 110 cm |
| Wysokość siedziska od podłoża | 49 cm |

| | |
|---|---|
| Regulacja wysokości podłokietników | 23-29 cm |
| Wysokość całkowita | 95 cm |
| Waga wózka | 11,60 - 12,00 kg |
| Maksymalne obciążenie | 120 kg |
| Wymiary po złożeniu | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Uwagi i zalecenia

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe poruszanie się na wózku, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

## 7. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać konserwacji elementów wózka:

- Tapicerka i poduszka może być czyszczona wodą zimną lub ciepłą przy pomocy zwilżonej (nie mokrej) szmatki oraz bez użycia detergentów. Trudniejsze plamy należy czyścić przy użyciu gąbki. Przy konserwacji tapicerki należy zwrócić uwagę, aby jej nadmiernie nie namaczać. Należy suszyć z dala od źródeł ciepła.
- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną szmatką, ewentualnie z wykorzystaniem środków do czyszczenia tworzyw sztucznych. Należy przy tym postępować zgodnie z instrukcją Producenta oraz zasadami bezpieczeństwa przy wykorzystaniu detergentów.

## 8. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

## 9. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 10. Oznaczenia

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Numer referencyjny |  | Producent |

| | | | |
|---|---|---|---|
| LOT | Numer serii |  | Data produkcji |
| SN | Numer seryjny | MD | Wyrób medyczny |
|  | Uwaga |  | Zapoznaj się z instrukcją |
| CE | Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych. | | |

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com.** Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K OBSLUZE
# Hliníkový invalidní vozík
# Kód produktu: ELITE-TIM

## 1. Charakteristika

Invalidní vozík je vyroben z lehkého hliníkového rámu. Je vybaven sklopnými, výškově nastavitelnými područkami a odnímatelným čalouněním z prodyšné síťoviny. Vozík má systém rychlého upínání kol, možnost nastavení těžiště (vpředu i vzadu), brzdy pro doprovod a skládací opěrku zad. Součástí jsou také ochranné popruhy na lýtka, kolečka proti převrácení, plná zadní kola o průměru 24” a přední otočná kola o průměru 8”.

**Sada obsahuje**: rám vozíku s koly, čalounění s taškou, opěrky nohou s ochrannými popruhy, sadu klíčů pro montáž/demontáž, kolečka proti převrácení.

### Prvky vozíku:

1. Madla
2. Brzdy pro doprovod
3. Mechanismus skládání opěrky zad
4. Područky s nastavitelnou výškou
5. Tlačítko pro sklopení područky
6. Parkovací brzda
7. Dvojitý křížový rám
8. Přední otočné 8” kolo s nastavením těžiště
9. Zadní 24” kolo s nastavením těžiště, rychloupínacím mechanismem a ruční obručí
10. Ochranný popruh
11. Opěrka nohou
12. Zajištění opěrky nohou ve vyklopené poloze
13. Sedák*
14. Opěrka zad s taškou
15. Kolečka proti převrácení




**dostupný ve velikostech 44, 46 a 49 cm*

## 2. Použití

Vozík je určen pro osoby s omezenou schopností samostatného pohybu nebo pro pacienty s dysfunkcemi a sníženou mobilitou. Je samostatně ovladatelný

uživatelem, ale může být také tlačen doprovodem. Je vhodný pro použití uvnitř i venku.

## 3. Montáž

### Krok 1. Rozložení vozíku

Položte vozík na zem. Rozložte rám pomocí područek. Poté zatlačte boky sedáku směrem dolů, aby došlo k úplnému rozevření.

### Krok 2. Opěrka zad a sedák

Zvedněte opěrku zad a zajistěte ji zámky pod madly (3). Připevněte čalounění s taškou.

### Krok 3. Opěrky nohou

Namontujte opěrky nohou z vnější strany rámu. Natočte je směrem dovnitř, dokud nezapadnou do zajištěné polohy.

### Krok 4. Područky

Područky jsou sklopné. Pro jejich zvednutí stiskněte tlačítko na rámu vozíku (5).

**Krok 5.** Nastavení výšky opěrek nohou a područek

- Opěrky nohou nastavte pomocí dodané sady klíčů – vyšroubujte šroub na rámu opěrky. Nechte dostatečnou mezeru mezi opěrkami a zemí, aby nedocházelo k potížím při jízdě po nerovnostech. Úhel mezi trupem a stehny by měl být 90°.
- Područky nastavíte zatažením za svorku a výběrem požadované výšky. Obě područky by měly být ve stejné výšce.

### Krok 6. Montáž ochranných popruhů

Připevněte ochranné popruhy k opěrkám nohou, aby nedocházelo ke sklouznutí nohou z podnožek.

## SKLÁDÁNÍ VOZÍKU A OPĚRKY ZAD

Vozík lze složit pro snadnější přepravu a uskladnění.

- Vyklopte opěrky nohou do svislé polohy nebo je sejměte. Sundejte čalounění sedáku a opěrky zad s taškou. Uchopte sedák vpředu a vzadu a zvedněte ho nahoru, dokud se rám nesloží.
- Pro složení opěrky zad stiskněte současně zajišťovací prvky pod madly a opěrku stáhněte dolů.

## PARKOVACÍ BRZDA

Pro zajištění kol zatlačte páčku dopředu, dokud se kolo zcela nezablokuje (každé kolo samostatně). Poznámka: parkovací brzda slouží pouze k zajištění vozíku při úplném zastavení.

**BRZDY PRO DOPROVOD**

Brzdové páky jsou umístěny za opěrkou zad, pod madly.

- Pro zastavení vozíku stiskněte páku. Pro uvolnění brzdy ji pusťte. Brzděte plynule a přiměřenou silou.
- Brzdy mají i funkci parkovacího zajištění – stiskněte horní páčku, dokud neuslyšíte cvaknutí. Pro uvolnění stiskněte spodní páčku.

**NASTAVENÍ PARKOVACÍ BRZDY**

Správná funkce parkovací brzdy závisí na jejím nastavení. Páčka by měla umožnit pevné přitlačení brzdové čelisti bez nadměrného odporu.

- Při nadměrném odporu, po povolení zajišťovacích šroubů, lehce posuňte páčku dopředu.
- Pokud brzda nedosahuje kola, posuňte páčku opačným směrem.

## 4. PŘED POUŽITÍM

**Krok 1. Kontrola vozíku**

Zkontrolujte brzdy, rám a kola. Ujistěte se, že všechny prvky jsou správně smontovány a nastaveny.

**Krok 2. Použití parkovací brzdy**

Zablokujte kola při nasedání a vysedání.

**Krok 3. Podnožky**

Při nastupování a vystupování postavte podnožky do svislé polohy. Nepoužívejte je jako oporu – hrozí pád.

**Krok 4. Nasedání na vozík**

Umístěte vozík co nejblíže k pacientovi, aby se dotýkal postele nebo židle. Pokud se uživatel nemůže přesunout sám, pomozte mu.

**Krok 5. Poloha uživatele**

Uživatel by měl sedět vzpřímeně, s koleny v úhlu 90°.

**Vozík je připraven k použití.**

## 5. Technical data

| | |
|---|---|
| Rozměry sedáku | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Celková šířka | 61 / 63 / 66 cm |
| Celková hloubka | 110 cm |

| | |
|---|---|
| Výška sedáku od země | 49 cm |
| Výška područek od sedáku | 23-29 cm |
| Celková výška | 95 cm |
| Hmotnost | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximální nosnost | 120 kg |
| Rozměry ve složeném stavu | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Poznámky

**Společnost Timago International Group nenese odpovědnost za nesprávné používání vozíku, nedodržování bezpečnostních pravidel nebo nevhodnou manipulaci.**

## 7. Údržba

Pravidelně provádějte údržbu jednotlivých částí.

- Čalounění a polstrování čistěte vlhkým (ne mokrým) hadříkem studenou nebo teplou vodou – bez použití detergentů. Odolné skvrny lze odstranit houbičkou. Nesmáčejte čalounění příliš. Sušte mimo dosah tepelného zdroje.
- Plastové díly otírejte vlhkým hadříkem – můžete použít vhodné čisticí prostředky pro plast. Dodržujte pokyny výrobce.

## 8. Skladovací a přepravní podmínky

Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření, vodě nebo vlhkosti.

## 9. Informace o záruce

Na všechny výrobky distribuované naší firmou se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi při nákupu. Chtěli bychom také upozornit na to, že pro záruční nároky je třeba uschovat doklad o nákupu (paragon nebo faktura).

## 10. Označení

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Referenční číslo |  | Výrobce |

| | | | |
|---|---|---|---|
| LOT | Číslo série |  | Datum výroby |
| SN | Sériové číslo | MD | Zdravotnický prostředek |
|  | Poznámka |  | Seznamte se s pokyny |
| CE | Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky na zdravotnické prostředky. | | |

Celá nabídka je pro vás dostupná u naších distributorů. Více se můžete dozvědět na **www.timago.com.** Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

# BRUGSANVISNING
# Kørestol i aluminium
# Produktkode: ELITE-TIM

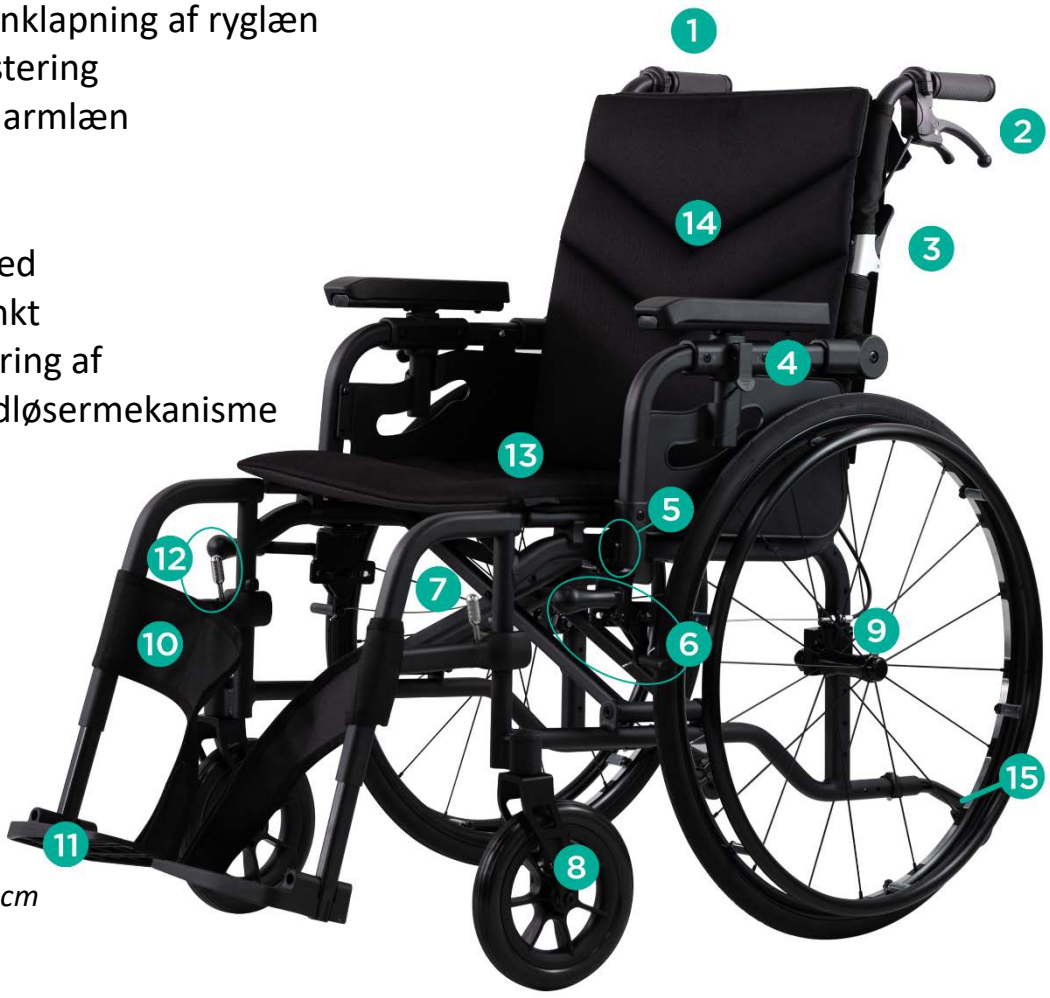
## 1. Egenskaber

Kørestolen er fremstillet af en let aluminiumsramme. Den har opklappelige og justerbare armlæn samt aftageligt polster i et åndbart netmateriale. Kørestolen er udstyret med en quick release-funktion, justering af tyngdepunkt (for og bag), hjælperbremser og et sammenklappeligt ryglæn. Den har beskyttelsesremme til læggene, tipbeskyttelseshjul, solide 24" baghjul og 8" svingbare forhjul.

**Sættet indeholder:** kørestolsramme med hjul, polstring med taske, fodstøtter med beskyttelsesremme, sæt nøgler til montering og afmontering, tipbeskyttelseshjul.

### Elementer af kørestolen:

1. Håndtag
2. Hjælperbremser
3. Mekanisme til sammenklapning af ryglæn
4. Armlæn med højdejustering
5. Knap til opklapning af armlæn
6. Parkeringsbremse
7. Dobbelt tværstang
8. 8" svingbart forhjul med justering af tyngdepunkt
9. 24" baghjul med justering af tyngdepunkt, Hurtigudløsermekanisme og håndfælg
10. Beskyttelsesrem
11. Fodplade
12. Låsemekanisme til svingbare fodstøtter
13. Sæde*
14. Ryglæn med taske
15. Tipbeskyttelseshjul




**fås i størrelserne 44, 46 og 49 cm*

## 2. Anvendelse

Kørestolen er designet til personer, der har problemer med at bevæge sig uden hjælp, samt til patienter med funktionsnedsættelser og begrænset mobilitet. Denne selvkørende kørestol kan også skubbes af en ledsager. Kørestolen er egnet til både indendørs og udendørs brug.

## 3. Montering

### Trin 1. Udfoldning af kørestolen

Placer kørestolen på jorden. Fold kørestolen ud ved hjælp af armlænene. Tryk derefter sædets sider ned, så alle elementer passer korrekt sammen.

### Trin 2. Ryglæn og sæde

Løft ryglænet opad og lås det med ryglåse, som er placeret under håndtagene (3). Fastgør polstringen med taske på kørestolen.

### Trin 3. Fodstøtter

Fastgør fodstøtten på ydersiden af rammen. Drej derefter fodstøtten indad, indtil den låses på plads.

### Trin 4. Armlæn

Armlænene kan vippes. For at hæve armlænet, tryk på knappen placeret på kørestolens ramme (5).

### Trin 5. Justering af højde på fodstøtter og armlæn

- Juster fodstøtterne ved hjælp af det medfølgende monteringsnøglesæt. For at justere, skal du skrue skruen op, som er placeret på fodstøtternes ramme. Der skal være tilstrækkelig afstand mellem fodpladerne og jorden, da for lav placering kan gøre det vanskeligt at forcere bakker og kantsten. Juster fodpladerne, så vinklen mellem overkrop og lår er 90° (optimal siddeposition for brugeren).
- For at justere armlænene, træk i justeringsklemmen og vælg den ønskede højde. Begge armlæn skal være i samme højde.

### Trin 6. Montering af beskyttelsesremme

Fastgør beskyttelsesremmene til fodstøtterne for at forhindre brugerens ben i at glide ned fra fodpladerne.

## SAMMENKLAPNING

Kørestolen kan foldes sammen igen for lettere transport og opbevaring.

- Sving fodpladerne til siden og stil dem i lodret position, eller fjern dem helt. Afmonter sæde- og ryglænspolstringen med taske. Løft sædet opad ved at tage fat forrest og bagerst, indtil kørestolens ramme er helt foldet sammen.

**FUNKTION TIL SAMMENKLAPNING AF RYGLÆN**

- For at folde ryglænet sammen skal du samtidig trykke på låseelementerne, som er placeret under håndtagene bag på ryglænet, og trække ryglænet nedad.

**PARKERINGSBREMSE**

For at låse hjulene, skub håndtaget fremad, indtil hjulet er helt blokeret (separat for venstre og højre hjul). Bemærk venligst, at parkeringsbremsen kun er beregnet til at låse hjulene, når kørestolen står helt stille.

**HJÆLPERBREMSER**

Bremsehåndtagene er placeret bag ryglænet, under begge greb.

- For at standse kørestolen skal du klemme bremsehåndtaget. Slip håndtaget for at frigøre bremsen. Udfør denne handling jævnt og med passende kraft.
- Bremserne er udstyret med parkeringslåse. For at aktivere dem, klem det øverste håndtag på bremsegrebet, indtil du hører et "klik". For at frigøre parkeringsbremsen, klem det nederste håndtag på bremsegrebet.

**JUSTERING AF PARKERINGSBREMSE**

Korrekt låsning af parkeringsbremsen afhænger af dens justering og position. Håndtaget til hjullåsen skal være placeret, så bremseklodsen blokerer hjulet fast, uden at håndtaget møder for stor modstand.

- Hvis der er for stor modstand, træk håndtaget en smule fremad ved at løsne de låseskruer, som er placeret på parkeringsbremsen. Indstil bremseklodsen, så den let blokerer hjulet uden overdreven modstand.
- Hvis bremseklodsen ikke rører eller låser hjulet tilstrækkeligt, følg ovenstående vejledning, men bevæg håndtaget i den modsatte retning.

**4. Før brug**

**Trin 1. Kontrol af kørestolens tilstand**

Kontrollér bremsernes, konstruktionens og dækkenes tilstand. Kontrollér, at alle komponenter er korrekt samlet og justeret.

Bemærk! Brug ikke kørestolen, hvis der opdages nogen defekter.

**Trin 2. Brug af parkeringsbremser**

Lås hjulene, når du sætter dig i eller rejser dig fra kørestolen.

**Trin 3. Fodplader**

Fodpladerne skal være i lodret position, når man stiger ind eller ud af kørestolen. Brug ikke fodpladerne som støtte ved ind- og udstigning, da der er risiko for fald. Når brugeren er overført til kørestolen, fold fodpladerne ud.

**Bemærk!** Stå ikke på fodpladerne, da der er risiko for beskadigelse.

**Trin 4. Indstigning i kørestolen**
Kørestolen skal placeres så tæt på brugeren som muligt. Den skal røre ved sengen eller det andet sæde, der anvendes. Hvis brugeren ikke selv kan skifte plads, skal vedkommende overføres til kørestolen.
**Trin 5. Brugerens position**
Brugeren skal sidde i en oprejst position med knæene bøjet i en vinkel på 90°.
**Kørestolen er klar til brug.**

## 5. Tekniske data

| | |
|---|---|
| Sædemål | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Samlet bredde | 61 / 63 / 66 cm |
| Samlet dybde | 110 cm |
| Sædehøjde fra gulvet | 49 cm |
| Armlænshøjde fra sædet | 23-29 cm |
| Samlet højde | 95 cm |
| Vægt | 11,60 - 12,00 kg |
| Maksimal belastning | 120 kg |
| Sammenfoldet bredde | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Bemærkninger
**Timago International Group påtager sig intet ansvar for forkert brug af kørestolen, manglende overholdelse af sikkerhedsregler eller misbrug.**

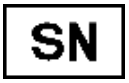
## 7. Rengøring og vedligeholdelse
Vedligehold kørestolens komponenter regelmæssigt:
- Polstring og siddepude kan rengøres med en fugtig (ikke våd) klud og koldt eller lunkent vand – uden brug af rengøringsmidler. Vanskelige pletter kan fjernes med en svamp. Undgå at gennemvæde polstringen. Tør væk fra varmekilder.
- Plastdele bør rengøres med en fugtig klud og eventuelt med egnede rengøringsmidler til plast. I så fald skal du følge sikkerhedsanvisningerne og producentens instruktioner.

## 8. Opbevarings- og transportbetingelser
Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

## 9. Garantioplysninger

Alle produkter distribueret af vores virksomhed er dækket af en garanti, hvis vilkår er beskrevet i garantikortet, som findes på vores hjemmeside. Kontakt venligst den forhandler, hvor du har købt produktet. Husk, at for at garantien er gyldig, skal købsbevis (kvittering eller faktura) gemmes.

## 10. Etiketter

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Referencenummer |  | Producent |
|  | LOT-nummer |  | Produktionsdato |
|  | Serienummer |  | Medicinsk udstyr |
|  | Bemærk |  | Læs venligst brugsvejledningen |
|  | Producenten har kontrolleret overensstemmelse med væsentlige krav til medicinsk udstyr. | | |

Vores komplette sortiment af produkter fås hos vores distributører. Læs mere på: **www.timago.com**. Tak fordi du valgte Timago!

**BENUTZERHANDBUCH**
**Rollstuhl aus Aluminium**
**Produktcode: ELITE-TIM**

## 1. Merkmale

Der Rollstuhl besteht aus einem leichten Aluminiumrahmen. Er verfügt über hochklappbare, verstellbare Armlehnen sowie eine abnehmbare Polsterung aus atmungsaktivem Mesh-Material. Der Rollstuhl ist mit einer Schnellverschlussfunktion, Schwerpunktverstellung (vorne und hinten), Begleitpersonenbremsen und einer klappbaren Rückenlehne ausgestattet. Er besitzt Wadenstützriemen, Kippschutzräder, stabile 24"-Hinterräder und 8"-schwenkbare Vorderräder.

**Lieferumfang:** Rollstuhlrahmen mit Rädern, Polsterung mit Tasche, Fußstützen mit Schutzriemen, Montageschlüssel-Set, Kippschutzräder.

### Elemente des Rollstuhls:

1. Griff
2. Begleitpersonenbremsen
3. Mechanismus zum Umklappen der Rückenlehne
4. Armlehne mit Höhenverstellung
5. Taste zum Hochklappen der Armlehne
6. Parkbremse
7. Doppelquerstrebe
8. 8"-Vorderrad schwenkbar mit Schwerpunktverstellung
9. 24"-Hinterrad mit Schwerpunktverstellung, Schnellverschlussmechanismus und Greifreifen
10. Schutzriemen
11. Fußplatten
12. Verriegelung für wegschwenkbare Fußstützen
13. Sitz*
14. Rückenlehne mit Tasche
15. Kippschutzrad




** erhältlich in den Größen 44, 46 und 49 cm*

## 2. Anwendung

Der Rollstuhl ist für Personen konzipiert, die sich nicht selbstständig fortbewegen können, sowie für Patienten mit Funktionsstörungen und eingeschränkter Mobilität. Dieser selbstfahrende Rollstuhl kann auch von einer Begleitperson geschoben werden. Der Rollstuhl ist sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich geeignet.

## 3. Montage

### Schritt 1. Entfalten des Rollstuhls

Stellen Sie den Rollstuhl auf den Boden. Entfalten Sie den Rollstuhl, indem Sie die Armlehnen verwenden. Drücken Sie anschließend die Seiten des Sitzes nach unten, damit alle Elemente korrekt zusammenpassen.

### Schritt 2. Rückenlehne und Sitz

Heben Sie die Rückenlehne nach oben und verriegeln Sie sie mit den Rückenlehnenverschlüssen, die sich unter den Handgriffen (3) befinden. Befestigen Sie die Polsterung mit Tasche am Rollstuhl.

### Schritt 3. Fußstützen

Befestigen Sie die Fußstütze an der Außenseite des Rahmens. Drehen Sie dann die Fußstütze nach innen, bis sie einrastet.

### Schritt 4. Armlehnen

Die Armlehnen sind kippbar. Um die Armlehne anzuheben, drücken Sie die Taste, die sich am Rahmen (5) des Rollstuhls befindet.

### Schritt 5. Höhenverstellung der Fußstützen und Armlehnen

- Stellen Sie die Fußstützen mit dem mitgelieferten Montageschlüsselsatz ein. Lösen Sie dazu die Schraube an der Fußstützenhalterung. Zwischen den Fußplatten und dem Boden sollte ausreichend Platz sein, da zu niedrig eingestellte Fußplatten das Überwinden von Steigungen und Bordsteinen erschweren können. Stellen Sie die Fußplatten so ein, dass der Winkel zwischen Rumpf und Oberschenkeln 90° beträgt (optimale Sitzposition für den Benutzer).
- Um die Armlehnen einzustellen, ziehen Sie die Verstellklemme und wählen Sie die gewünschte Höhe. Beide Armlehnen sollten auf derselben Höhe sein.

### Schritt 6. Montage der Schutzriemen

Befestigen Sie die Schutzriemen an den Fußstützen, um zu verhindern, dass die Beine des Benutzers von den Fußplatten rutschen.

## ZUSAMMENKLAPPEN DES ROLLSTUHLS UND DER RÜCKENLEHNE

Der Rollstuhl kann erneut zusammengefaltet werden, um den Transport und die Lagerung zu erleichtern.

- Schwenken Sie die Fußplatten zur Seite und stellen Sie sie in eine vertikale Position oder entfernen Sie sie. Entfernen Sie die Polsterung von Sitz und Rückenlehne mit der Tasche. Heben Sie den Sitz an, indem Sie ihn vorne und hinten greifen, bis der Rahmen des Rollstuhls vollständig zusammengefaltet ist.
- Um die Rückenlehne zusammenzuklappen, drücken Sie gleichzeitig die Verriegelungselemente unter den Handgriffen auf der Rückseite der Rückenlehne und ziehen Sie die Rückenlehne nach unten.

**FESTSTELLBREMSE**

Um die Räder zu blockieren, drücken Sie den Hebel nach vorne, bis das Rad vollständig blockiert ist (jeweils separat für das linke und rechte Rad).
Bitte beachten Sie, dass die Feststellbremse ausschließlich dazu dient, die Räder im Stillstand des Rollstuhls zu arretieren.

**BEGLEITPERSONENBREMSEN**

Die Bremshebel befinden sich hinter der Rückenlehne, unter beiden Griffen.

- Um den Rollstuhl zu stoppen, drücken Sie den Bremshebel. Lassen Sie den Hebel los, um die Bremse zu lösen. Führen Sie diesen Vorgang gleichmäßig und mit angemessener Kraft aus.
- Die Bremsen sind mit Feststellfunktionen ausgestattet. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den oberen Hebel des Bremsgriffs, bis ein „Klick“-Geräusch zu hören ist. Um die Feststellbremse zu lösen, drücken Sie den unteren Hebel des Bremsgriffs.

**EINSTELLUNG DER FESTSTELLBREMSE**

Die korrekte Funktion der Feststellbremse hängt von ihrer Justierung und Position ab. Der Hebel der Radbremse sollte so eingestellt sein, dass der Bremsklotz das Rad fest blockiert, ohne dass der Hebel übermäßigen Widerstand erfährt.

- Bei übermäßigem Widerstand ziehen Sie den Hebel leicht nach vorne, nachdem Sie die Befestigungsschrauben der Feststellbremse gelöst haben. Stellen Sie den Bremsklotz so ein, dass er das Rad problemlos und ohne übermäßigen Widerstand blockiert.
- Wenn der Bremsklotz das Rad nicht ausreichend berührt oder blockiert, wiederholen Sie die obigen Schritte, indem Sie den Hebel in die entgegengesetzte Richtung bewegen.

## 4. Vor der Verwendung

### Schritt 1. Überprüfung des Rollstuhlzustands

Überprüfen Sie den Zustand der Bremsen, der Konstruktion und der Reifen. Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten korrekt montiert und eingestellt sind.

**Hinweis!** Verwenden Sie den Rollstuhl nicht, wenn Mängel festgestellt werden.

**Schritt 2. Verwendung der Feststellbremse**

Sperren Sie die Räder, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.

**Schritt 3. Fußplatten**

Die Fußplatten sollten beim Ein- und Aussteigen in vertikaler Position stehen. Benutzen Sie die Fußplatten nicht als Stütze beim Ein- oder Aussteigen, da Sturzgefahr besteht. Nach dem Umsetzen in den Rollstuhl klappen Sie die Fußplatten herunter.

**Hinweis**! Stellen Sie sich nicht auf die Fußplatten – Beschädigungsgefahr.

**Schritt 4. Einsteigen in den Rollstuhl**

Der Rollstuhl sollte so nah wie möglich an der Person positioniert werden. Er sollte das Bett oder den verwendeten Sitz berühren. Wenn der Benutzer sich nicht selbst umsetzen kann, muss er in den Rollstuhl umgesetzt werden.

**Schritt 5. Sitzposition des Benutzers**

Der Benutzer sollte aufrecht sitzen, mit einem Kniewinkel von 90°.

**Der Rollstuhl ist nun einsatzbereit.**

## 5. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Sitzmaße | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Gesamtbreite | 61 / 63 / 66 cm |
| Gesamttiefe | 110 cm |
| Sitzhöhe vom Boden | 49 cm |
| Armlehnenhöhe vom Sitz | 23-29 cm |
| Gesamthöhe | 95 cm |
| Gewicht | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximale Belastbarkeit | 120 kg |
| Gefaltete Breite | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Hinweise

**Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Nutzung des Rollstuhls, die Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder Missbrauch.**

## 7. Reinigung und Wartung

Führen Sie regelmäßig die Wartung der Rollstuhlkomponenten durch:

- Die Polsterung und das Sitzkissen können mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch und kaltem oder warmem Wasser gereinigt werden – ohne Reinigungsmittel. Hartnäckige Flecken können mit einem Schwamm entfernt werden. Die Polsterung nicht zu stark durchnässen. Fern von Wärmequellen trocknen.
- Kunststoffteile sollten mit einem feuchten Tuch gereinigt werden – ggf. unter Verwendung geeigneter Reinigungsmittel für Kunststoff. In diesem Fall sind die Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers zu beachten.

## 8. Lagerungs- und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

## 9. Garantieinformationen

Alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte sind durch eine Garantie abgedeckt. Die Garantiebedingungen sind in der Garantiekarte beschrieben, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass der Kaufnachweis (Quittung oder Rechnung) für Garantieansprüche aufbewahrt werden muss.

## 10. Etiketten

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Referenznummer |  | Hersteller |
| LOT | Chargennummer (LOT) |  | Herstellungsdatum |
| SN | Seriennummer | MD | Medizinprodukt |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Hinweis |  | Bitte lesen Sie die Anleitung |
| CE | Der Hersteller hat die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft. | | |

Unser vollständiges Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Erfahren Sie mehr unter: **www.timago.com.** Vielen Dank, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
# Αναπηρικό καροτσάκι αλουμινίου
# Κωδικός προϊόντος: ELITE-TIM

## 1. Χαρακτηριστικά

Το αναπηρικό καροτσάκι είναι κατασκευασμένο από ελαφρύ πλαίσιο αλουμινίου. Διαθέτει αναδιπλούμενα και ρυθμιζόμενα μπράτσα και αφαιρούμενη ταπετσαρία από διαπνέον πλέγμα. Είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό ταχείας απελευθέρωσης, ρύθμιση του κέντρου βάρους (μπροστά και πίσω), φρένα συνοδού και πτυσσόμενη πλάτη. Διαθέτει προστατευτικούς ιμάντες για τις γάμπες, αντι-ανατρεπτικούς τροχούς, συμπαγείς πίσω τροχούς 24” και μπροστινούς περιστρεφόμενους τροχούς 8”.

**Το σετ περιλαμβάνει:** πλαίσιο καροτσιού με τροχούς, ταπετσαρία με τσάντα, υποπόδια με προστατευτικούς ιμάντες, σετ κλειδιών συναρμολόγησης/αποσυναρμολόγησης, αντι-ανατρεπτικούς τροχούς.

### Στοιχεία του αναπηρικού καροτσιού:

1. Λαβή
2. Φρένα συνοδού
3. Μηχανισμός αναδίπλωσης πλάτης
4. Μπράτσο με ρύθμιση ύψους
5. Κουμπί αναδίπλωσης μπράτσου
6. Φρένο στάθμευσης
7. Διπλή εγκάρσια ράβδος
8. Μπροστινός περιστρεφόμενος τροχός 8” με ρύθμιση κέντρου βάρους
9. Πίσω τροχός 24” με ρύθμιση κέντρου βάρους, μηχανισμό ταχείας απελευθέρωσης και χειρολαβή
10. Προστατευτικός ιμάντας
11. Πλάκα υποποδίου
12. Κλείδωμα πλευρικής μετακίνησης υποποδίου
13. Κάθισμα*
14. Πλάτη με τσάντα
15. Αντι-ανατρεπτικός τροχός




**διατίθεται σε διαστάσεις 44, 46 και 49 cm*

## 2. Χρήση

Το αναπηρικό καροτσάκι προορίζεται για άτομα με δυσκολίες στην αυτόνομη μετακίνηση και για ασθενείς με δυσλειτουργίες ή περιορισμένη κινητικότητα. Το καροτσάκι είναι αυτοπροωθούμενο, αλλά μπορεί επίσης να το ωθεί συνοδός. Είναι κατάλληλο για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.

## 3. Συναρμολόγηση

### Βήμα 1. Άνοιγμα του αναπηρικού καροτσιού

Τοποθετήστε το καροτσάκι στο έδαφος. Ανοίξτε το χρησιμοποιώντας τα μπράτσα. Στη συνέχεια, πιέστε τις πλευρές του καθίσματος ώστε όλα τα στοιχεία να κουμπώσουν μεταξύ τους.

### Βήμα 2. Πλάτη και κάθισμα

Ανασηκώστε την πλάτη προς τα πάνω και ασφαλίστε την χρησιμοποιώντας τους μηχανισμούς κλειδώματος που βρίσκονται κάτω από τις χειρολαβές (3). Στερεώστε την ταπετσαρία με την τσάντα πάνω στο καροτσάκι.

### Βήμα 3. Υποπόδια

Στερεώστε τα υποπόδια στην εξωτερική πλευρά του πλαισίου. Στη συνέχεια, στρίψτε τα προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσουν.

### Βήμα 4. Μπράτσα

Τα μπράτσα είναι ανακλινόμενα. Για να τα ανυψώσετε, πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο πλαίσιο του καροτσιού (5).

### Βήμα 5. Ρύθμιση ύψους υποποδίων και μπράτσων

- Ρυθμίστε τα υποπόδια χρησιμοποιώντας το σετ εργαλείων συναρμολόγησης. Ξεβιδώστε τη βίδα στο πλαίσιο του υποποδίου. Πρέπει να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των πελμάτων και του εδάφους, ώστε να αποφεύγεται δυσκολία κατά την ανάβαση σε κεκλιμένα επίπεδα ή πεζοδρόμια. Ρυθμίστε τα ώστε η γωνία μεταξύ κορμού και μηρών να είναι 90° (βέλτιστη θέση καθίσματος).
- Για να ρυθμίσετε τα μπράτσα, τραβήξτε το ρυθμιστικό κλιπ και επιλέξτε το επιθυμητό ύψος. Τα δύο μπράτσα πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο.

### Βήμα 6. Τοποθέτηση προστατευτικών ιμάντων

Στερεώστε τους προστατευτικούς ιμάντες στα υποπόδια ώστε να αποτρέψετε την ολίσθηση των ποδιών του χρήστη από τα πέλματα.

## ΑΝΑΔΊΠΛΩΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟΎ ΚΑΡΟΤΣΙΟΎ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΛΆΤΗΣ

Το αναπηρικό καροτσάκι μπορεί να αναδιπλωθεί ξανά για ευκολότερη μεταφορά και αποθήκευση.

- Γυρίστε τα πέλματα προς τα έξω και τοποθετήστε τα σε κάθετη θέση ή αφαιρέστε τα. Αφαιρέστε την ταπετσαρία του καθίσματος και της πλάτης

με την τσάντα. Ανασηκώστε το κάθισμα, πιάνοντάς το μπροστά και πίσω, μέχρι να διπλωθεί πλήρως το πλαίσιο του καροτσιού.

- Για να αναδιπλώσετε την πλάτη, πιέστε ταυτόχρονα τα στοιχεία κλειδώματος που βρίσκονται κάτω από τις χειρολαβές στο πίσω μέρος της πλάτης και τραβήξτε την πλάτη προς τα κάτω.

**ΦΡΈΝΟ ΣΤΆΘΜΕΥΣΗΣ**

Για να κλειδώσετε τους τροχούς, σπρώξτε τον μοχλό προς τα εμπρός μέχρι ο τροχός να μπλοκάρει πλήρως (ξεχωριστά για τον αριστερό και τον δεξιό τροχό). Προσοχή: Το φρένο στάθμευσης χρησιμεύει μόνο για την ακινητοποίηση των τροχών όταν το αναπηρικό καροτσάκι είναι τελείως σταματημένο.

**ΦΡΈΝΑ ΣΥΝΟΔΟΥ**

Οι μοχλοί των φρένων βρίσκονται πίσω από την πλάτη, κάτω από τις λαβές.

- Για να σταματήσετε το καροτσάκι, πιέστε τον μοχλό του φρένου. Για να τον απελευθερώσετε, αφήστε τον μοχλό. Εκτελέστε τη διαδικασία ομαλά και με την κατάλληλη δύναμη.
- Τα φρένα διαθέτουν και λειτουργία στάθμευσης. Για να την ενεργοποιήσετε, πιέστε τον επάνω μοχλό του φρένου μέχρι να ακούσετε έναν «κλικ» ήχο. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία στάθμευσης, πιέστε τον κάτω μοχλό.

**ΡΎΘΜΙΣΗ ΦΡΈΝΟΥ ΣΤΆΘΜΕΥΣΗΣ**

Η σωστή λειτουργία του φρένου στάθμευσης εξαρτάται από τη ρύθμιση και τη θέση του. Ο μοχλός του φρένου πρέπει να βρίσκεται σε θέση που να επιτρέπει στο πέλμα του φρένου να μπλοκάρει σφιχτά τον τροχό χωρίς υπερβολική αντίσταση.

- Αν ο μοχλός συναντά υπερβολική αντίσταση, τραβήξτε τον ελαφρά προς τα εμπρός αφού πρώτα ξεβιδώσετε τις βίδες στερέωσης που βρίσκονται στο φρένο στάθμευσης. Ρυθμίστε το πέλμα του φρένου έτσι ώστε να μπλοκάρει τον τροχό εύκολα, χωρίς υπερβολική δύναμη.
- Αν το πέλμα του φρένου δεν ακουμπά ή δεν μπλοκάρει επαρκώς τον τροχό, επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία κινούμενοι τον μοχλό προς την αντίθετη κατεύθυνση.

## 4. Πριν από τη χρήση

### Βήμα 1. Έλεγχος κατάστασης του καροτσιού

Ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων, τη σταθερότητα της κατασκευής και την κατάσταση των ελαστικών. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά συναρμολογημένα και ρυθμισμένα.

**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιείτε το καροτσάκι εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ελάττωμα.

**Βήμα 2. Χρήση φρένων στάθμευσης**

Κλειδώστε τους τροχούς κάθε φορά που μπαίνετε ή βγαίνετε από το καροτσάκι.

**Βήμα 3. Πέλματα**

Τα πέλματα πρέπει να βρίσκονται σε κάθετη θέση κατά την είσοδο και έξοδο. Μην τα χρησιμοποιείτε ως στήριγμα λόγω κινδύνου πτώσης. Μετά τη μεταφορά στο καροτσάκι, αναδιπλώστε τα πέλματα.

**Σημείωση:** Μην στέκεστε στα πέλματα για να μην προκληθεί ζημιά.

**Βήμα 4. Είσοδος στο καροτσάκι**

Το καροτσάκι πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στον χρήστη και να ακουμπά σε κρεβάτι ή άλλο κάθισμα. Αν ο χρήστης δεν μπορεί να μετακινηθεί μόνος του, μεταφέρετέ τον με προσοχή.

**Βήμα 5. Θέση χρήστη**

Ο χρήστης πρέπει να κάθεται σε όρθια θέση με γόνατα σε γωνία 90°.

**Το καροτσάκι είναι έτοιμο για χρήση.**

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Διαστάσεις καθίσματος | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Ολική πλάτος | 61 / 63 / 66 cm |
| Ολική βάθος | 110 cm |
| Ύψος καθίσματος από το έδαφος | 49 cm |
| Ύψος μπράτσων από το κάθισμα | 23-29 cm |
| Ολικό ύψος | 95 cm |
| Βάρος | 11,60 - 12,00 kg |
| Μέγιστο φορτίο | 120 kg |
| Πλάτος όταν είναι διπλωμένο | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Παρατηρήσεις

**Η Timago International Group δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση, μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή κακή συντήρηση.**

## 7. Καθαρισμός και συντήρηση

Διεξάγετε τακτικά συντήρηση των εξαρτημάτων του καροτσιού:

- Η ταπετσαρία και το μαξιλάρι μπορούν να καθαριστούν με υγρό (όχι βρεγμένο) πανί και κρύο ή χλιαρό νερό χωρίς απορρυπαντικά. Οι δύσκολες λεκέδες αφαιρούνται με σφουγγάρι. Μην μουλιάζετε σε υπερβολικό βαθμό. Στεγνώστε μακριά από πηγές θερμότητας.
- Τα πλαστικά μέρη καθαρίζονται με υγρό πανί και, εφόσον χρειάζεται, με κατάλληλα καθαριστικά για πλαστικό, ακολουθώντας πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή.

**8. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς**

Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

**9. Πληροφορίες εγγύησης**

Όλα τα προϊόντα της εταιρείας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης στην ιστοσελίδα μας. Επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

**10. Ετικέτες**

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Αριθμός αναφοράς | | Κατασκευαστής |
| LOT | Αριθμός παρτίδας (LOT) | | Ημερομηνία κατασκευής |
| SN | Σειριακός αριθμός | MD | Ιατρική συσκευή |
| | Σημείωση | | Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες |
| CE | Ο κατασκευαστής έχει ελέγξει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις ιατρικών συσκευών. | | |

Η πλήρης γκάμα των προϊόντων μας διατίθεται στους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: **www.timago.com.** Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε Timago!

# USER MANUAL
# Aluminium wheelchair
# Product code: ELITE-TIM

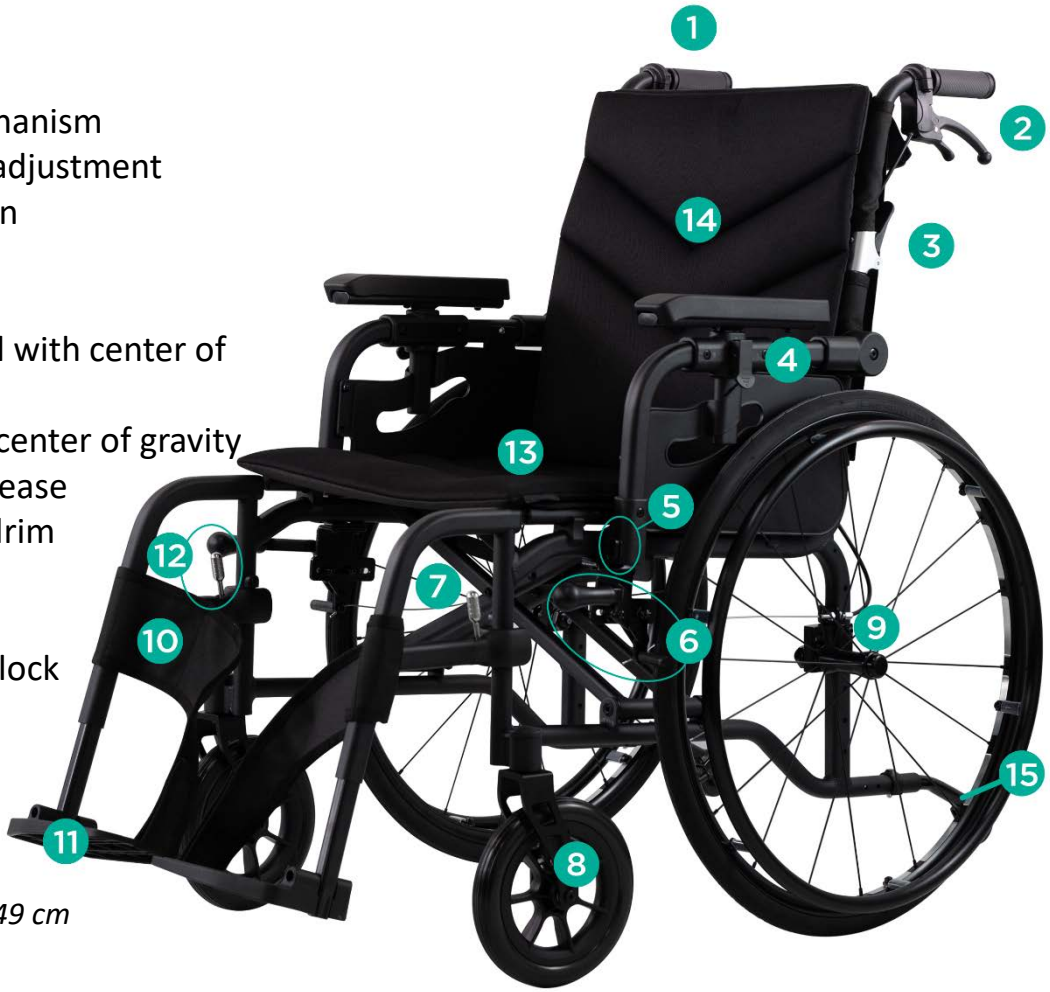
## 1. Characteristics

The wheelchair is made of a lightweight aluminum frame. It features flip-up, adjustable armrests and detachable upholstery made of a breathable mesh material. The wheelchair is equipped with a quick release function, center of gravity adjustment (front and back), attendant brakes and a foldable backrest. It has a protective straps for calves, anti-tip wheels, solid 24” rear wheels and 8” front swivel wheels.

**The set includes:** wheelchair frame with wheels, upholstery with bag, footrests with protective straps, set of keys for assembly/dismantling, anti-tip wheels.

### Elements of the wheelchair:

1. Handle
2. Attendant brakes
3. Backrest folding mechanism
4. Armrest with height adjustment
5. Armrest flip-up button
6. Parking brake
7. Double crossbar
8. Front swivel 8” wheel with center of gravity adjustment
9. Rear 24” wheel with center of gravity adjustment, quick release mechanism and handrim
10. Protective strap
11. Footrest plate
12. Footrest swing-away lock
13. Seat*
14. Backrest with bag
15. Anti-tip wheel




**available in size 44, 46 and 49 cm*

## 2. Application

The wheelchair is designed for people who have problems with unassisted moving and for patients with dysfunctions and reduced mobility. This self-propelled

wheelchair can also be pushed by an accompanying person. The wheelchair is suitable for indoor and outdoor use.

## 3. Assembly

### Step 1. Unfolding the wheelchair

Place the wheelchair on the ground. Unfold the wheelchair using the armrests. Then press the sides of the seat so that all the elements fit together.

### Step 2. Backrest and seat

Lift the backrest upwards and lock it with backrest locks which are located below the hand grips (3). Fix the upholstery with bag on the wheelchair.

### Step 3. Footrests

Fix the footrest on the outer side of the frame. Then turn the footrest inwards until it is locked.

### Step 4. Armrests

The armrests are tiltable. To raise the armrest, press the button located on the frame (5) of the wheelchair.

### Step 5. Height adjustment of the footrests and armrests

- Adjust the footrests using set of assembly keys. To adjust, unscrew the screw located on the footrest frame. Enough space should be left between the footplates and the ground as footplates set too low may cause difficulties in climbing hills and curbs. Adjust the footplates so that the angle between trunk and thighs is $90^0$ (optimum sitting position for the user).
- To adjust armrests pull the adjusting clamp and pick the desired height. Both armrests should be on same height level.

### Step 6. Assembly of protective straps

Attach the protective straps to the footrests to prevent the user's legs from sliding down the footplates.

## FOLDING

The wheelchair can be re-folded in order to be transported and stored more easily.

- Swing away the footplates and set them in vertical position or remove. Detach the seat and backrest upholstery with bag. Lift the seat upwards by grabbing it from back and front until the frame of the wheelchair is folded.

## BACKREST FOLDING FUNCTION

- To fold the backrest, simultaneously press locking elements which are located under the hand grips at the back of the backrest and pull the backrest downwards.

**PARKING BRAKE**

To lock the wheels, push the lever forward until the wheel is fully blocked (separately for left and right wheel). Please, note that the parking brake only serves to lock the wheels when the wheelchair is at a complete stop.

**ATTENDANT BRAKES**

The levers of the brakes are located behind the backrest, under both grips.

- In order to stop the wheelchair, squeeze the lever of the brake handle. To release the brake, let go of the levers. Perform this activity smoothly and with appropriate force.
- The brakes are equipped with parking locks. In order to use them, squeeze the top lever of the brake handle till you hear “click” sound. To release parking brakes, squeeze the bottom lever of the brake handle.

**PARKING BRAKE ADJUSTMENT**

The correct lock of the parking brake depends on its adjustment and position. The handle of the wheel lock should be positioned so that the brake shoe blocks the wheel firmly and the lever does not face excessive resistance.

- In case of excessive resistance, pull the handle slightly forward by twisting off the locking screws which are located on the parking brake. Set the brake shoe in such position that it blocks the wheel easily without excessive resistance.
- When the parking brake shoe does not touch or lock the wheel sufficiently, follow the above instruction by moving the handle in the opposite direction.

**4. BEFORE USE**

**Step 1. Checking the condition of the wheelchair**

Check the condition of the brakes, construction and tyres. Check if all the components are assembled and adjusted properly.

**Note!** Do not use the wheelchair if any defects are noticed.

**Step 2. Using parking brakes**

Lock the wheels when getting in or out of the wheelchair.

**Step 3. Footplates**

The footplates should be set in vertical position when getting in or out of the wheelchair. Do not use the footplates as a support while getting in or out of the wheelchair, due to the risk of falling. After transfering to the wheelchair, unfold the footplates.

**Note!** Do not stand on the footplates due to the risk of damage.

**Step 4. Getting in the wheelchair**

The wheelchair should be located as close to the patient as possible. The wheelchair should touch the bed or other seat being used. If the user cannot change their seat independently, transfer the user to the wheelchair.

**Step 5. Position of the user**

The user should sit in an upright position and their knees should be bent at the angle of 90°.

**The wheelchair is ready to use.**

## 5. Technical data

| | |
|---|---|
| Seat dimensions | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Overall width | 61 / 63 / 66 cm |
| Overall depth | 110 cm |
| Seat height from the ground | 49 cm |
| Armrest height from the seat | 23-29 cm |
| Overall height | 95 cm |
| Weight | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximum capacity | 120 kg |
| Folded width | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper moving in the wheelchair, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 7. Cleaning and maintenance

Carry out the maintenance of the wheelchair components regularly:

- The upholstery and the cushion can be cleaned with damp (not wet) cloth and cold or warm water, without the use of detergents. Difficult stains can be cleaned with a sponge. Do not soak the upholstery too much. Dry away from heat sources.
- Plastic elements should be cleaned with damp cloth possibly with the use of appropriate detergents for plastic elements. In such case follow the safety measures and instructions given by the manufacturer.

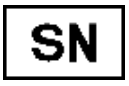
## 8. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 9. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

## 10. Labels

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Reference number |  | Manufacturer |
|  | LOT number |  | Manufacture date |
|  | Serial number |  | Medical device |
|  | Note |  | Please read the instruction |
|  | The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements. | | |

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: **www.timago.com**. Thank you for choosing Timago!

# KASUTUSJUHEND
# Alumiiniumist ratastool
# Tootekood: ELITE-TIM

## 1. Omadused

Ratastool on valmistatud kergest alumiiniumraamist. Sellel on ülesklapitavad ja reguleeritavad käetoed ning eemaldatav hingavast võrkkangast polsterdus. Ratastool on varustatud kiirvabastusmehhanismi, raskuskeskme reguleerimisega (ees ja taga), saatjapidurite ning kokkuklapitava seljatoega. Lisaks on olemas säärerihmad, kallutusvastased rattad, täiskummist 24-tollised tagarattad ja 8-tollised pöörlevad esirattad.

**Komplekt sisaldab:** ratastooli raam ratastega, polsterdus koos kotiga, jalatoed koos kaitserihmadega, kokkupanekuks ja lahtivõtmiseks võtmekomplekt, kallutusvastased rattad.

### Ratastooli osad:

1. Käepide
2. Saatjapidurid
3. Seljatoe kokkuklappimise mehhanism
4. Kõrgusreguleeritav käetugi
5. Käetoe ülesklappimise nupp
6. Parkimispidur
7. Topeltraam
8. 8-tolline pöörlev esiratas raskuskeskme reguleerimisega
9. 24-tolline tagaratas raskuskeskme reguleerimisega, kiirvabastusmehhanismi ja käerõngaga
10. Kaitserihm
11. Jalaplaat
12. Jalatoe küljele pööramise lukk
13. Iste*
14. Seljatugi koos kotiga
15. Kallutusvastane ratas




** saadaval laiustes 44, 46 ja 49 cm*

## 2. Kasutamine

Ratastool on mõeldud inimestele, kellel on liikumisraskused või vähene liikuvus. Seda iseliikuvat ratastooli saab lükata ka saatja. Ratastool sobib kasutamiseks nii siseruumides kui ka välitingimustes.

## 3. Kokku panek

### Samm 1. Ratastooli lahtivõtmine

Asetage ratastool põrandale. Avage ratastool, kasutades käetugesid. Seejärel vajutage istme külgedelt, kuni kõik osad haakuvad omavahel õigesti.

### Samm 2. Seljatugi ja iste

Tõstke seljatugi üles ja lukustage see lukkudega, mis asuvad käepidemete all (punkt 3). Kinnitage polsterdus koos kotiga ratastoolile.

### Samm 3. Jalatoed

Paigaldage jalatoed raami väliskülgele. Seejärel keerake jalatoed sissepoole, kuni need lukustuvad.

### Samm 4. Käetoed

Käetoed on kallutatavad. Nende tõstmiseks vajutage raamil (punkt 5) asuvat nuppu.

### Samm 5. Jalatoe ja käetoe kõrguse reguleerimine

- Reguleerige jalatugesid kaasasoleva võtmekomplekti abil. Selleks keerake lahti jalatoe raamil olev kruvi. Jalaplaatide ja põranda vahele peab jääma piisavalt ruumi, sest liiga madal asetus võib raskendada kallakutel ja äärekividel liikumist. Jalaplaadid tuleks reguleerida nii, et keha ja reite vaheline nurk oleks 90° (kasutaja optimaalne istumisasend).
- Käetugede reguleerimiseks tõmmake reguleerimisklamber ja valige soovitud kõrgus. Mõlemad käetoed peavad olema samal kõrgusel.

### Samm 6. Kaitserihmade paigaldus

Kinnitage kaitserihmad jalatugede külge, et vältida kasutaja jalgade libisemist jalaplaatidelt.

## RATASTOOLI JA SELJATOE KOKKUKLAPPIMINE

Ratastooli saab uuesti kokku voltida, et seda oleks lihtsam transportida ja hoiustada.

- Keerake jalaplaadid küljele ja seadke need püstisesse asendisse või eemaldage need täielikult. Eemaldage istme ja seljatoe polster koos kotiga. Tõstke iste üles, haarates sellest eest ja tagant, kuni ratastooli raam on kokku volditud.
- Seljatoe kokkuklappimiseks vajutage samaaegselt lukustusmehhanisme, mis asuvad seljatoe taga käepidemete all, ja tõmmake seljatugi allapoole.

**PARKIMISPIDUR**

Rataste lukustamiseks suruge pidurihoob ettepoole, kuni ratas on täielikult blokeeritud (vasak ja parem ratas eraldi).

Tähelepanu! Parkimispidur on mõeldud rataste lukustamiseks ainult siis, kui ratastool on täielikult peatatud.

**SAATJAPIDURID**

Pidurite hoovad asuvad seljatoe taga, mõlema käepideme all.

- Ratastooli peatamiseks pigistage pidurihooba. Piduri vabastamiseks laske hoovast lahti. Tehke seda sujuvalt ja sobiva jõuga.
- Pidurid on varustatud ka parkimisfunktsiooniga. Selle kasutamiseks pigistage pidurihoova ülemist osa, kuni kuulete "klõpsu". Parkimispiduri vabastamiseks pigistage pidurihoova alumist osa.

**PARKIMISPIDURI REGULEERIMINE**

Parkimispiduri korrektne toimimine sõltub selle seadistusest ja asendist. Pidurihoob peab olema sellises asendis, et piduriklots blokeerib ratta kindlalt, ilma liigse vastupanuta.

- Kui tunnete liigset vastupanu, nihutage hooba veidi ettepoole, keerates lahti parkimispiduri küljes olevad kinnituskruvid. Asetage piduriklots selliselt, et see blokeeriks ratta kergesti, ilma liigse jõuta.
- Kui piduriklots ei puuduta ratast piisavalt ega lukusta seda, korrake ülaltoodud juhiseid, liigutades hooba vastupidises suunas.

**4. Enne kasutamist**

**Samm 1. Ratastooli seisukorra kontroll**

Kontrollige pidurite, konstruktsiooni ja rehvide seisukorda. Veenduge, et kõik komponendid oleksid õigesti kokku pandud ja reguleeritud.

**Märkus**! Ärge kasutage ratastooli, kui märkate mingeid defekte.

**Samm 2. Parkimispiduri kasutamine**

Lukustage rattad, kui sisenete või väljute ratastoolist.

**Samm 3. Jalaplaadid**

Jalaplaadid peavad ratastooli sisenemisel või väljumisel olema vertikaalses asendis. Ärge kasutage jalaplaate toetusena, kuna see võib põhjustada kukkumise. Pärast kasutaja üleviimist ratastooli voltige jalaplaadid lahti.

**Märkus!** Ärge astuge jalaplaatidele – on oht kahjustada neid.

**Samm 4. Ratastooli sisenemine**

Ratastool peaks olema võimalikult lähedal kasutajale ja puutuma vastu voodit või teist istet. Kui kasutaja ei saa iseseisvalt istet vahetada, tuleb teda abistada ratastooli siirdamisel.

**Samm 5. Kasutaja asend**

Kasutaja peaks istuma püstises asendis, põlved painutatud 90° nurga all.

**Ratastool on kasutamiseks valmis.**

## 5. Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Istme mõõtmed | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Kogulaius | 61 / 63 / 66 cm |
| Kogusügavus | 110 cm |
| Istme kõrgus maapinnast | 49 cm |
| Käetoe kõrgus istmest | 23-29 cm |
| Kogukõrgus | 95 cm |
| Kaal | 11,60 - 12,00 kg |
| Maksimaalne kandevõime | 120 kg |
| Kokkupanduna mõõtmed | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Märkused

**Timago International Group ei vastuta ratastooli ebaõige kasutamise, ohutusnõuete eiramise ega väärkasutuse eest.**

## 7. Puhastamine ja hooldus

Ratastooli osi tuleks regulaarselt hooldada:

- Polsterdust ja istmepatja võib puhastada niiske (mitte märja) lapiga, kasutades külma või sooja vett, ilma puhastusvahenditeta. Tugevad plekid võib eemaldada käsnaga. Ärge leotage polsterdust liigselt. Kuivatage eemal soojusallikatest.
- Plastikosi võib puhastada niiske lapiga ja vajadusel sobivate plastikupuhastusvahenditega. Sellisel juhul järgige tootja antud ohutus- ja kasutusjuhiseid.

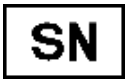
## 8. Hoiustamis- ja transporditingimused

Seadet ei tohi hoida otsese päikesevalguse, vee ega niiskuse käes.

## 9. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt turustatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardis, mis on kättesaadav meie veebilehel. Palun võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt ostsite toote. NB! Garantiinõuete esitamiseks tuleb alles hoida ostutõend (kviitung või arve).

## 10. Labels

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Viitenumber |  | Tootja |
|  | Partii number (LOT) |  | Tootmiskuupäev |
|  | Seerianumber |  | Meditsiiniseade |
|  | Märkus |  | Palun lugege kasutusjuhendit |
|  | Tootja on kontrollinud vastavust olulistele meditsiiniseadmete nõuetele | | |

Meie täielik tootevalik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateabe saamiseks külastage: **www.timago.com**. Aitäh, et valisite Timago!

# KORSNIČKE UPUTE
# Aluminijska invalidska kolica
# Šifra proizvoda: ELITE-TIM

## 1. Značajke

Kolica su izrađena od laganog aluminijskog okvira. Imaju podizne i podesive naslone za ruke te uklonjivu presvlaku od prozračne mrežaste tkanine. Opremljena su mehanizmom za brzo otpuštanje, podešavanjem težišta (sprijeda i straga), kočnicama za pratitelja i sklopivim naslonom. Također uključuju zaštitne trake za potkoljenice, kotače protiv prevrtanja, čvrste stražnje kotače od 24” i prednje okretne kotače od 8”.

**Set uključuje:** okvir kolica s kotačima, presvlaku s torbom, oslonce za noge sa zaštitnim trakama, set ključeva za sastavljanje i rastavljanje, kotače protiv prevrtanja.

### Dijelovi invalidskih kolica:

1. Ručka
2. Kočnice za pratitelja
3. Mehanizam za sklapanje naslona
4. Naslon za ruku s podešavanjem visine
5. Gumb za podizanje naslona za ruku
6. Parkirna kočnica
7. Dvostruka poprečna šipka
8. Prednji okretni kotač 8” s podešavanjem težišta
9. Stražnji kotač 24” s podešavanjem težišta, Mechanizmom brzog otpuštanja i obručem za guranje
10. Zaštitna traka
11. Ploča za stopala
12. Mehanizam za zaključavanje zakretanja oslonca za noge
13. Sjedalo*
14. Naslon s torbom
15. Kotač protiv prevrtanja




** dostupno u širinama 44, 46 i 49 cm*

## 2. Namjena

Invalidska kolica su namijenjena osobama s poteškoćama pri samostalnom kretanju i pacijentima s oštećenjima i smanjenom pokretljivošću. Kolica se mogu samostalno pokretati, ali ih može gurati i pratitelj. Pogodna su za korištenje u zatvorenim i otvorenim prostorima.

## 3. Sastavljanje

### Korak 1. Rasklapanje kolica

Postavite kolica na ravnu podlogu. Rasklopite ih pomoću naslona za ruke. Zatim pritisnite bočne strane sjedala kako bi se svi dijelovi pravilno spojili.

### Korak 2. Naslon i sjedalo

Podignite naslon prema gore i učvrstite ga pomoću mehanizama za zaključavanje koji se nalaze ispod ručki (točka 3). Učvrstite presvlaku s torbom na kolica.

### Korak 3. Oslonci za noge

Pričvrstite oslonce za noge na vanjsku stranu okvira. Zatim ih zakrenite prema unutra dok se ne zaključaju.

### Korak 4. Nasloni za ruke

Nasloni su preklopni. Za podizanje naslona pritisnite gumb koji se nalazi na okviru kolica (točka 5).

### Korak 5. Podešavanje visine oslonaca za noge i naslona za ruke

- Oslonce za noge podesite pomoću priloženog seta ključeva. Odvijte vijak na okviru oslonca. Između ploče za stopala i poda treba ostaviti dovoljno prostora jer prenisko postavljeni oslonci otežavaju vožnju po nagibima i rubnicima. Podesite ih tako da kut između trupa i bedara iznosi 90° (optimalni položaj sjedenja).
- Za podešavanje naslona za ruke povucite stezaljku za podešavanje i odaberite željenu visinu. Oba naslona trebaju biti na istoj razini.

### Korak 6. Ugradnja zaštitnih traka

Pričvrstite zaštitne trake na oslonce za noge kako biste spriječili klizanje nogu korisnika s ploča za stopala.

## SKLAPANJE INVALIDSKIH KOLICA I NASLONA

Kolica se mogu ponovno sklopiti radi lakšeg transporta i skladištenja.

- Pomaknite oslonce za noge u stranu i postavite ih u okomiti položaj ili ih uklonite. Skinite presvlaku sjedala i naslona zajedno s torbom. Podignite sjedalo prema gore, hvatajući ga sprijeda i straga, sve dok okvir invalidskih kolica ne bude potpuno sklopljen.

- Za sklapanje naslona istovremeno pritisnite elemente za zaključavanje koji se nalaze ispod rukohvata na stražnjoj strani naslona i povucite naslon prema dolje.

**PARKIRNA KOČNICA**

Za blokiranje kotača gurnite ručicu prema naprijed sve dok kotač nije potpuno blokiran (posebno za lijevi i desni kotač). Napominjemo da parkirna kočnica služi isključivo za blokiranje kotača kad su kolica potpuno zaustavljena.

**KOČNICE ZA OSOBU KOJA PRATI KORISNIKA**

Poluge kočnica nalaze se iza naslona, ispod obje ručke.

- Kako biste zaustavili kolica, pritisnite ručicu kočnice. Za otpuštanje kočnice jednostavno otpustite poluge. Ovaj postupak izvodite glatko i primjerenom snagom.
- Kočnice su opremljene blokadama za parkiranje. Za njihovo aktiviranje pritisnite gornju polugu ručke kočnice dok ne čujete zvuk „klik“. Za otključavanje parkirne kočnice pritisnite donju polugu ručke kočnice.

**PODEŠAVANJE PARKIRNE KOČNICE**

Ispravno blokiranje parkirne kočnice ovisi o njezinoj prilagodbi i položaju. Ručka blokade kotača trebala bi biti postavljena tako da papuča kočnice čvrsto blokira kotač, ali bez prevelikog otpora pri aktiviranju ručice.

- U slučaju prevelikog otpora, lagano pomaknite ručku prema naprijed otpuštanjem vijaka za zaključavanje koji se nalaze na parkirnoj kočnici. Postavite papuču kočnice tako da lako blokira kotač bez prekomjernog otpora.
- Ako papuča parkirne kočnice ne dodiruje kotač ili ga nedovoljno blokira, slijedite gore navedene upute pomicanjem ručke u suprotnom smjeru.

## 4. PRIJE UPOTREBE

**Korak 1. Provjera stanja invalidskih kolica**

Provjerite stanje kočnica, konstrukcije i guma. Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni i podešeni.

**Napomena!** Nemojte koristiti invalidska kolica ako uočite bilo kakav nedostatak ili oštećenje.

**Korak 2. Upotreba parkirnih kočnica**

Zaključajte kotače prilikom sjedanja u kolica ili ustajanja iz kolica.

**Korak 3. Oslonci za noge**

Oslonci za noge trebaju biti postavljeni u okomit položaj prilikom sjedanja ili ustajanja iz kolica. Nemojte koristiti oslonce za noge kao oslonac prilikom sjedanja ili ustajanja zbog rizika od pada. Nakon što sjednete u kolica, spustite oslonce za noge.

**Napomena!** Nemojte stajati na osloncima za noge zbog opasnosti od oštećenja.

**Korak 4. Sjedanje u invalidska kolica**

Kolica trebaju biti postavljena što bliže korisniku. Invalidska kolica trebaju dodirivati krevet ili drugo sjedalo s kojeg korisnik prelazi. Ako korisnik nije u mogućnosti samostalno se prebaciti, potrebno mu je pomoći da se premjesti u invalidska kolica.

**Korak 5. Položaj korisnika**

Korisnik treba sjediti uspravno, a koljena trebaju biti savijena pod kutom od 90°.

**Invalidska kolica su spremna za korištenje.**

## 5. Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Dimenzije sjedala | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Ukupna širina | 61 / 63 / 66 cm |
| Ukupna dubina | 110 cm |
| Visina sjedala od tla | 49 cm |
| Visina naslona za ruke od sjedala | 23-29 cm |
| Ukupna visina | 95 cm |
| Težina | 11,60 - 12,00 kg |
| Maksimalna nosivost | 120 kg |
| Dimenzije sklopljenih kolica | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Napomene

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno rukovanje invalidskim kolicima, nepridržavanje sigurnosnih propisa ili nepravilnu upotrebu.**

## 7. Čišćenje i održavanje

Redovito održavajte komponente invalidskih kolica:

- Presvlake i jastuk mogu se čistiti vlažnom (ne mokrom) krpom te hladnom ili toplom vodom bez korištenja deterdženata. Tvrdokorne mrlje mogu se

ukloniti spužvom. Nemojte prekomjerno natapati presvlake. Sušite ih podalje od izvora topline.

- Plastični dijelovi trebaju se čistiti vlažnom krpom, po potrebi uz korištenje prikladnih sredstava za čišćenje plastike. U tom slučaju slijedite sigurnosne mjere i upute koje daje proizvođač sredstva za čišćenje.

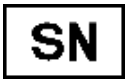
**8. Uvjeti skladištenja i transporta**

Proizvod ne smije biti izložen izravnom sunčevom svjetlu, vodi ili vlazi.

**9. Informacije o jamstvu**

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj internetskoj stranici. U slučaju potrebe obratite se prodavatelju kod kojeg ste kupili proizvod. Za potrebe ostvarivanja jamstva obavezno sačuvajte dokaz kupnje (račun ili fakturu).

**10. Oznake**

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Referentni broj |  | Proizvođač |
|  | LOT broj |  | Datum proizvodnje |
|  | Serijski broj |  | Medicinski proizvod |
|  | Napomena |  | Molimo pročitajte upute |
|  | Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske proizvode | | |

Cjelokupna linija naših proizvoda dostupna je kod naših distributera. Više informacija potražite na stranici: **www.timago.com.** Hvala što ste odabrali Timago!

# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
# Alumínium kerekesszék
# Termékkód: ELITE-TIM

## 1. Jellemzők

A kerekesszék könnyű alumínium vázból készült. Felhajtható, állítható magasságú kartámaszokkal és levehető, légáteresztő hálós kárpittal rendelkezik. A kerekesszék gyorskioldó funkcióval, súlypont állítási lehetőséggel (elöl-hátul), kísérőfékkel és lehajtható háttámlával felszerelt. Tartalmaz lábszárvédő pántokat, borulásgátló kerekeket, tömör 24" hátsó kerekeket és 8" első bolygókerekeket.

**A készlet tartalma:** kerekesszék váz kerekekkel, kárpit táskával, lábtartók védőpántokkal, összeszereléshez/szétszereléshez szükséges kulcskészlet, borulásgátló kerekek.

### A kerekesszék elemei:

1. Fogantyú
2. Kísérőfékek
3. Háttámla lehajtó mechanizmusa
4. Magasságában állítható kartámasz
5. Kartámasz felhajtó gombja
6. Rögzítőfék (parkolófék)
7. Dupla keresztmerevítő
8. Első bolygókerék 8", súlypont-állítással
9. Hátsó kerék 24", súlypont-állítással, gyorskioldó mechanizmussal és hajtókarikával
10. Védőpánt
11. Lábtartó
12. Kihajtható lábtartó rögzítője
13. Ülés*
14. Háttámla táskával
15. Borulásgátló kerék




**44, 46 és 49 cm-es méretben kapható*

## 2. Alkalmazás

A kerekesszéket olyan személyek számára tervezték, akiknek problémát okoz az önálló közlekedés, illetve mozgáskorlátozott betegek részére. Ez az önhajtású kerekesszék kísérő által is tolható. Beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas.

## 3. Összeszerelés

### 1. lépés: Kerekesszék kinyitása

Helyezze a kerekesszéket a földre. Nyissa ki a kartámaszok segítségével. Majd nyomja lefelé az ülés két oldalát, hogy az elemek a helyükre kerüljenek.

### 2. lépés: Háttámla és ülés

Emelje fel a háttámlát, majd rögzítse a fogantyúk alatt található zárral (3). Helyezze fel a kárpitot a táskával együtt.

### 3. lépés: Lábtartók

Rögzítse a lábtartót a váz külső oldalára. Fordítsa befelé, amíg be nem rögzül.

### 4. lépés: Kartámaszok

A kartámaszok felhajthatók. A kartámasz felemeléséhez nyomja meg a vázon található gombot (5).

### 5. lépés: Lábtartók és kartámaszok magasságának beállítása

- Állítsa be a lábtartókat a mellékelt kulcskészlettel. Lazítsa meg a lábtartó vázán található csavart, majd állítsa be úgy, hogy elegendő hely maradjon a talaj és a lábtartók között. A comb és a törzs között 90°-os szög legyen.
- A kartámasz magasságát úgy állíthatja, hogy kihúzza a rögzítő bilincset, majd kiválasztja a megfelelő magasságot. Mindkét kartámasz magassága azonos legyen.

### 6. lépés: Védőpántok felszerelése

Csatlakoztassa a védőpántokat a lábtartókhoz, hogy megakadályozza a felhasználó lábainak lecsúszását.

## ÖSSZECSUKHATÓ KEREKESSZÉK ÉS HÁTTÁMLA

A kerekesszék újra összecsukható a könnyebb szállítás és tárolás érdekében.

- Hajtsa félre a lábtartókat, állítsa őket függőleges helyzetbe vagy távolítsa el. Válassza le az ülést és háttámla kárpitját a táskával együtt. Emelje fel az ülést elölről és hátulról megfogva, amíg a kerekesszék váza össze nem csukódik.
- A háttámla összecsukásához nyomja meg egyszerre a reteszelő elemeket, amelyek a háttámla fogantyúi alatt találhatók, majd húzza lefelé a háttámlát.

## RÖGZÍTŐFÉK

A kerekek rögzítéséhez nyomja előre a kart, amíg a kerék teljesen blokkolódik (külön-külön a bal és jobb kerékre vonatkozóan). Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rögzítőfék kizárólag álló helyzetben szolgál a kerekek blokkolására.

## KÍSÉRŐFÉKEK

A fékkarok a háttámla mögött, mindkét fogantyú alatt találhatók.

- A kerekesszék megállításához szorítsa meg a fékkar felső részét. A fék oldásához engedje el a kart. A műveletet egyenletesen és megfelelő erővel végezze.
- A fékek parkolózárral vannak ellátva. Használatához szorítsa meg a fékkar felső részét, amíg „kattanó” hangot nem hall. A parkolófék oldásához szorítsa meg az alsó kart.

**RÖGZÍTŐFÉK BEÁLLÍTÁSA**

A rögzítőfék helyes működése a megfelelő beállítástól és pozíciótól függ. A fékkar helyzete olyan legyen, hogy a fékpofa hatékonyan blokkolja a kereket, és a kar ne ütközzön túlzott ellenállásba.

- Túlzott ellenállás esetén húzza kissé előre a kart úgy, hogy meglazítja a rögzítőcsavarokat, amelyek a rögzítőféken találhatók. Állítsa be a fékpofát úgy, hogy az könnyedén, de hatékonyan blokkolja a kereket.
- Ha a rögzítőfék nem érinti megfelelően vagy nem blokkolja eléggé a kereket, kövesse a fenti utasítást, de a kart az ellenkező irányba mozdítsa.

**4. HASZNÁLAT ELŐTT**

**1. lépés: A kerekesszék állapotának ellenőrzése**

Ellenőrizze a fékek, a szerkezet és az abroncsok állapotát. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően össze van-e szerelve és be van-e állítva.

**Figyelem!** Ne használja a kerekesszéket, ha bármilyen hibát észlel.

**2. lépés: Rögzítőfékek használata**

Zárja le a kerekeket, amikor be- vagy kiszáll a kerekesszékből.

**3. lépés: Lábtartók**

A lábtartókat függőleges helyzetbe kell állítani, amikor be- vagy kiszáll a kerekesszékből. Ne használja a lábtartókat támaszként, mivel fennáll az esés veszélye. Miután átszállt a kerekesszékbe, hajtsa le a lábtartókat.

**Figyelem!** Ne álljon a lábtartókra, mivel ez sérülést okozhat.

**4. lépés: Beülés a kerekesszékbe**

A kerekesszéket a lehető legközelebb kell helyezni a beteghez. A kerekesszéknek érintkeznie kell az ággyal vagy az ülőalkalmatossággal. Ha a felhasználó nem képes önállóan átszállni, segítsen neki átszállni a kerekesszékbe.

**5. lépés: A felhasználó helyzete**

A felhasználónak egyenes testtartásban kell ülnie, térdei 90°-os szögben legyenek behajlítva.

**A kerekesszék használatra kész.**

## 5. Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Ülésméretek | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Teljes szélesség | 61 / 63 / 66 cm |
| Teljes mélység | 110 cm |
| Ülésmagasság a talajtól | 49 cm |
| Kartámasz magassága az üléstől | 23-29 cm |
| Teljes magasság | 95 cm |
| Súly | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximális teherbírás | 120 kg |
| Összecsukott méretek | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Megjegyzések

**A Timago International Group nem vállal felelősséget a kerekesszék nem megfelelő használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért és a nem rendeltetésszerű használatért.**

## 7. Tisztítás és karbantartás

A kerekesszék elemeinek karbantartását rendszeresen végezze el:

- A kárpit és a párna nedves (nem vizes) ruhával, hideg vagy meleg vízzel tisztítható, mosószerek használata nélkül. A makacs foltok szivaccsal eltávolíthatók. Ne áztassa át túlságosan a kárpitot. Ne szárítsa hőforrás közelében.
- A műanyag elemek nedves ruhával, szükség esetén műanyagra alkalmas tisztítószerrel tisztíthatók. Ilyen esetben kövesse a gyártó utasításait és biztonsági előírásait.

## 8. Tárolás és szállítás feltételei

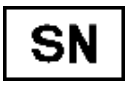
A készüléket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek kitenni.

## 9. Warranty information

Cégünk által forgalmazott minden termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető garancialevél tartalmazza. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, őrizze meg

a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla), mivel ez szükséges a garanciális ügyintézéshez.

**10. Jelölések**

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Cikkszám |  | Gyártó |
|  | LOT szám |  | Gyártási dátum |
|  | Sorozatszám |  | Orvostechnikai eszköz |
|  | Megjegyzés |  | Kérjük, olvassa el a használati útmutatót |
|  | A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények teljesítését. | | |

Termékeink teljes választéka elérhető forgalmazóinknál. Tudjon meg többet: **www.timago.com**. Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

# MANUALE D'USO
# Sedia a rotelle in alluminio
# Codice prodotto: ELITE-TIM

## 1. Caratteristiche

La sedia a rotelle è realizzata con un telaio in alluminio leggero. È dotata di braccioli ribaltabili e regolabili, oltre a un rivestimento rimovibile in materiale a rete traspirante. La sedia dispone di un sistema di sgancio rapido, regolazione del centro di gravità (anteriore e posteriore), freni per l'accompagnatore e schienale pieghevole. È inoltre provvista di cinghie protettive per i polpacci, ruotine antiribaltamento, ruote posteriori solide da 24" e ruote anteriori piroettanti da 8".

**Il set include:** telaio della sedia a rotelle con ruote, rivestimento con borsa, poggiapiedi con cinghie protettive, set di chiavi per montaggio/smontaggio, ruotine antiribaltamento.

### Elementi della sedia a rotelle:

1. Maniglia
2. Freni per l'accompagnatore
3. Meccanismo di chiusura dello schienale
4. Bracciolo con regolazione in altezza
5. Pulsante per ribaltare il bracciolo
6. Freno di stazionamento
7. Doppia traversa
8. Ruota anteriore piroettante da 8"con regolazione del centro di gravità
9. Ruota posteriore da 24"con regolazione del centro di gravità, meccanismo di sgancio rapido e corrimano
10. Cinghia di protezione
11. Piattaforma poggiapiedi
12. Blocco di apertura laterale del poggiapiedi
13. Seduta*
14. Schienale con borsa
15. Ruotino antiribaltamento




**disponibile nelle misure 44, 46 e 49 cm*

## 2. Utilizzo

La sedia a rotelle è progettata per persone con difficoltà di deambulazione autonoma e per pazienti con disfunzioni o mobilità ridotta. Questa sedia a rotelle autospinta può essere utilizzata anche con l'assistenza di un accompagnatore. È adatta sia per uso interno che esterno.

## 3. Montaggio

### Fase 1. Apertura della sedia a rotelle

Posizionare la sedia a rotelle a terra. Aprirla utilizzando i braccioli. Premere poi i lati della seduta affinché tutti gli elementi si incastrino correttamente.

### Fase 2. Schienale e seduta

Sollevare lo schienale verso l'alto e bloccarlo utilizzando i fermi dello schienale posti sotto le impugnature (3). Fissare il rivestimento con la borsa alla sedia a rotelle.

### Fase 3. Poggiapiedi

Fissare i poggiapiedi sul lato esterno del telaio. Ruotare poi i poggiapiedi verso l'interno fino al loro bloccaggio.

### Fase 4. Braccioli

I braccioli sono ribaltabili. Per sollevare il bracciolo, premere il pulsante situato sul telaio della sedia a rotelle (5).

### Fase 5. Regolazione in altezza di poggiapiedi e braccioli

- Regolare i poggiapiedi utilizzando il set di chiavi per il montaggio. Per effettuare la regolazione, svitare la vite situata sul telaio del poggiapiedi. Deve esserci uno spazio sufficiente tra le pedane e il suolo. Regolare le pedane in modo che l'angolo tra il tronco e le cosce sia di 90°.
- Per regolare i braccioli, tirare la leva di regolazione e scegliere l'altezza desiderata. Entrambi i braccioli devono essere regolati alla stessa altezza.

### Fase 6. Montaggio delle cinghie di protezione

Fissare le cinghie protettive ai poggiapiedi per evitare che le gambe dell'utente scivolino giù dalle pedane.

## CHIUSURA DELLA SEDIA A ROTELLE E DELLO SCHIENALE

La sedia a rotelle può essere richiusa per facilitarne il trasporto e lo stoccaggio.

- Ruotare i poggiapiedi verso l'esterno e posizionarli in verticale oppure rimuoverli. Staccare il rivestimento della seduta e dello schienale con la borsa. Sollevare la seduta afferrandola dalla parte anteriore e posteriore finché il telaio non si piega completamente.

- Per richiudere lo schienale, premere contemporaneamente gli elementi di blocco situati sotto le impugnature nella parte posteriore dello schienale e tirare lo schienale verso il basso.

**FRENO DI STAZIONAMENTO**

Per bloccare le ruote, spingere la leva in avanti finché la ruota non è completamente bloccata (separatamente per la ruota sinistra e destra). Il freno di stazionamento serve solo a bloccare le ruote quando la sedia a rotelle è completamente ferma.

**FRENI PER L'ACCOMPAGNATORE**

Le leve dei freni si trovano dietro lo schienale, sotto le due impugnature.

- Per fermare la sedia a rotelle, premere la leva del freno. Per rilasciare il freno, lasciare le leve. Eseguire questa operazione in modo fluido e con la forza adeguata.
- I freni sono dotati di blocchi di stazionamento. Per attivarli, premere la leva superiore del freno finché non si sente un "clic". Per rilasciare i freni di stazionamento, premere la leva inferiore del freno.

**EGOLAZIONE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO**

Il corretto bloccaggio del freno di stazionamento dipende dalla sua regolazione e posizione. La leva di bloccaggio deve essere posizionata in modo tale che il pattino del freno blocchi saldamente la ruota senza incontrare troppa resistenza.

- In caso di resistenza eccessiva, tirare leggermente in avanti la leva svitando le viti di bloccaggio situate sul freno. Posizionare il pattino del freno in modo che blocchi facilmente la ruota senza eccessiva resistenza.
- Se il pattino del freno non tocca o blocca sufficientemente la ruota, seguire le istruzioni sopra riportate spostando la leva nella direzione opposta.

**4. PRIMA DELL'USO**

**Fase 1. Controllo delle condizioni della sedia a rotelle**

Controllare lo stato dei freni, della struttura e dei pneumatici. Verificare che tutti i componenti siano montati e regolati correttamente.

**Nota!** Non utilizzare la sedia a rotelle se si notano difetti.

**Fase 2. Utilizzo dei freni di stazionamento**

Bloccare le ruote quando ci si siede o si scende dalla sedia a rotelle.

**Fase 3. Pedane**

Le pedane devono essere posizionate verticalmente quando ci si siede o si scende dalla sedia a rotelle. Non utilizzare le pedane come supporto per sedersi o alzarsi dalla sedia, a causa del rischio di caduta. Dopo essersi trasferiti sulla sedia, aprire le pedane.

**Nota!** Non salire sulle pedane con i piedi per evitare danni.

**Fase 4. Sedersi sulla sedia a rotelle**

La sedia a rotelle deve essere posizionata il più vicino possibile all'utente. Deve toccare il letto o un altro sedile. Se l'utente non è in grado di trasferirsi autonomamente, deve essere assistito nel trasferimento.

**Fase 5. Posizione dell'utente**

L'utente deve stare seduto in posizione eretta, con le ginocchia piegate ad un angolo di 90°.

**La sedia a rotelle è pronta all'uso.**

## 5. Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Dimensioni della seduta | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Larghezza totale | 61 / 63 / 66 cm |
| Profondità totale | 110 cm |
| Altezza della seduta da terra | 49 cm |
| Altezza dei braccioli dalla seduta | 23-29 cm |
| Altezza totale | 95 cm |
| Peso | 11,60 - 12,00 kg |
| Capacità massima | 120 kg |
| Dimensioni da chiusa | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Note

**Timago International Group non si assume la responsabilità per l'uso improprio della sedia a rotelle, il mancato rispetto delle norme di sicurezza e l'uso scorretto del dispositivo.**

## 7. Pulizia e manutenzione

Effettuare regolarmente la manutenzione dei componenti della sedia a rotelle:

- Il rivestimento e il cuscino possono essere puliti con un panno umido (non bagnato) e acqua fredda o tiepida, senza l'uso di detergenti. Le macchie più

difficili possono essere rimosse con una spugna. Non inzuppare eccessivamente il rivestimento. Asciugare lontano da fonti di calore.

- Gli elementi in plastica devono essere puliti con un panno umido, eventualmente utilizzando detergenti specifici per materiali plastici. In tal caso, seguire le misure di sicurezza e le istruzioni fornite dal produttore.

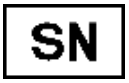
**8. Condizioni di stoccaggio e trasporto**

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

**9. Informazioni sulla garanzia**

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nel certificato di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.
Si ricorda che, ai fini della garanzia, è necessario conservare la prova d'acquisto (scontrino o fattura).

**10. Etichette**

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Numero di riferimento |  | Produttore |
|  | Numero LOT |  | Data di produzione |
|  | Numero di serie |  | Dispositivo medico |
|  | Nota |  | Si prega di leggere le istruzioni |
|  | Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici. | | |

La nostra gamma completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Scopri di più su: **www.timago.com**. Grazie per aver scelto Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
# Aliumininiai neįgaliojo vežimėliai
# Gaminio kodas: ELITE-TIM

## 1. Savybės

Vežimėlio rėmas pagamintas iš lengvo aliuminio. Jis turi pakeliamus, reguliuojamo aukščio porankius ir nuimamą sėdynės apmušalą iš kvėpuojančio tinklelio audinio. Vežimėlis yra su greito atleidimo funkcija, svorio centro reguliavimu (priekis / galas), stabdžiais lydinčiajam asmeniui ir sulankstomu atlošu. Taip pat turi blauzdų apsaugos dirželius, apsauginius ratukus nuo apvirtimo, pilnus 24" galinius ratus ir 8" pasukamus priekinius ratus.

**Komplektą sudaro:** vežimėlio rėmas su ratais, apmušalas su krepšiu, kojų atramos su apsauginiais diržais, montavimo / išrinkimo raktų rinkinys, apsauginiai nuo apvirtimo ratukai.

### Vežimėlio dalys:

1. Rankena
2. Stabdžiai lydinčiajam asmeniui
3. Atlošo sulankstymo mechanizmas
4. Reguliuojamo aukščio porankis
5. Mygtukas porankiui pakelti
6. Stovėjimo stabdis
7. Dviguba skersinė atrama
8. Priekinis 8" pasukamas ratas su svorio centro reguliavimu
9. Galinis 24" ratas su svorio centro reguliavimu, greito atleidimo mechanizmu ir ratlankiu stūmimui rankomis
10. Apsauginis dirželis
11. Kojų atramos plokštelė
12. Kojų atramos pasukimo fiksatorius
13. Sėdynė*
14. Atlošas su krepšiu
15. Apsauginis nuo apvirtimo ratukas




**galimos sėdynių versijos: 44, 46 ir 49 cm pločio*

## 2. Naudojimas

Vežimėlis skirtas žmonėms, turintiems judėjimo sutrikimų ar negalintiems judėti savarankiškai, taip pat pacientams su ribotu mobilumu. Šis savarankiškai stumiamas vežimėlis taip pat gali būti stumiamas lydinčiojo asmens. Tinkamas naudoti tiek patalpose, tiek lauke.

## 3. Surinkimas

### 1 žingsnis. Vežimėlio išskleidimas

Padėkite vežimėlį ant žemės. Išskleiskite jį laikydami už porankių. Tada paspauskite sėdynės šonus, kad visi elementai tvirtai susijungtų.

### 2 žingsnis. Atlošas ir sėdynė

Pakelkite atlošą į viršų ir užfiksuokite naudodami fiksatorius, esančius po rankenomis (3). Prisekite apmušalą su krepšiu prie vežimėlio.

### 3 žingsnis. Kojų atramos

Prisekite kojų atramas išorinėje rėmo pusėje. Tada pasukite jas į vidų, kol užsifiksuos.

### 4 žingsnis. Porankiai

Porankiai yra atlenkiami. Norėdami juos pakelti, paspauskite mygtuką, esantį ant rėmo (5).

### 5 žingsnis. Kojų atramų ir porankių aukščio reguliavimas

- Reguliuokite kojų atramas naudodami montavimo raktus. Atsukite varžtą, esantį ant kojų atramos rėmo. Tarp kojų plokštelių ir žemės turi būti pakankamai vietos – per žemai esančios atramos gali apsunkinti važiavimą per įkalnes ar bortelius. Atramos turėtų būti sureguliuotos taip, kad kampas tarp liemens ir šlaunų būtų 90° – tai optimali sėdėjimo padėtis.
- Norėdami reguliuoti porankių aukštį, patraukite fiksavimo svirtelę ir pasirinkite norimą aukštį. Abu porankiai turi būti vienodame lygyje.

### 6 žingsnis. Apsauginių dirželių pritvirtinimas

Prisekite apsauginius dirželius prie kojų atramų, kad naudotojo kojos neslystų nuo atramų.

## VEŽIMĖLIO IR ATLOŠO SULANKSTYMAS

Vežimėlis gali būti vėl sulankstytas, kad būtų lengviau jį transportuoti ir laikyti.

- Pasukite kojų plokšteles į išorę ir pastatykite į vertikalią padėtį arba nuimkite. Nuimkite sėdynės ir atlošo apmušalą su krepšiu. Pakelkite sėdynę į viršų, suimkite iš priekio ir galo, kol rėmas susilankstys.
- Norėdami sulankstyti atlošą, tuo pačiu metu paspauskite fiksatorius, esančius po rankenomis atlošo gale, ir patraukite atlošą žemyn.

**STOVĖJIMO STABDIS**

Norėdami užfiksuoti ratus, stumkite stabdžio svirtį į priekį, kol ratas bus visiškai užblokuotas (kiekvienam ratui atskirai). Pastaba: stovėjimo stabdys skirtas tik ratų užfiksavimui, kai vežimėlis yra visiškai sustabdytas.

**Stabdžiai lydinčiajam asmeniui**

Stabdžių svirtelės yra už atlošo, po rankenomis.

- Norėdami sustabdyti vežimėlį, suspauskite stabdžio svirtį. Norėdami atleisti stabdį – paleiskite svirtį. Atliekant šį veiksmą, tai darykite sklandžiai ir naudodami tinkamą jėgą.
- Stabdžiai turi parkavimo fiksatorius. Norėdami juos naudoti, suspauskite viršutinę stabdžio svirtį, kol išgirsite spragtelėjimą. Norėdami atleisti parkavimo stabdį, suspauskite apatinę svirtį.

**STOVĖJIMO STABDŽIO REGULIAVIMAS**

Teisingas stabdžio užrakinimas priklauso nuo jo reguliavimo ir padėties. Stabdžio svirtis turi būti tokioje padėtyje, kad stabdžių kaladėlė tvirtai blokuotų ratą ir svirtis nebūtų per kieta.

- Jei yra per didelis pasipriešinimas, šiek tiek patraukite svirtį į priekį atsukdami užrakinimo varžtus, esančius ant stabdžio. Nustatykite kaladėlę taip, kad ji lengvai blokuotų ratą.
- Jei stabdžių kaladėlė nepakankamai liečia arba neužfiksuoja rato, atlikite tuos pačius veiksmus, tik stumdami svirtį priešinga kryptimi.

**4. PRIEŠ NAUDOJIMĄ**

**1 žingsnis. Vežimėlio būklės tikrinimas**

Patikrinkite stabdžių, konstrukcijos ir padangų būklę. Įsitikinkite, kad visi komponentai yra tinkamai sumontuoti ir sureguliuoti.

**Pastaba!** Neįgaliojo vežimėlio nenaudokite, jei pastebėta bet kokių defektų.

**2 žingsnis. Stovėjimo stabdžių naudojimas**

Sėdant į vežimėlį ar išlipant iš jo, užfiksuokite ratus stovėjimo stabdžiais.

**3 žingsnis. Kojų plokštelės**

Sėdant į vežimėlį ar išlipant iš jo, kojų plokštelės turi būti nustatytos į vertikalią padėtį. Nenaudokite jų kaip atramos, nes yra kritimo pavojus. Persėdus į vežimėlį, nuleiskite kojų plokšteles į horizontalų veikimo režimą.

**Pastaba!** Nesilaipkite ant kojų plokštelių – tai gali sukelti jų pažeidimą.

**4 žingsnis. Sėdimas į vežimėlį**

Vežimėlis turi būti kuo arčiau paciento. Jis turi liesti lovą arba sėdimą baldą, iš kurio persėdama. Jei naudotojas negali persėsti savarankiškai, jam reikia padėti.

**5 žingsnis. Naudotojo padėtis**
Naudotojas turi sėdėti tiesiai, o keliai turi būti sulenkti 90° kampu.
**Vežimėlis paruoštas naudojimui.**

## 5. Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Sėdynės matmenys | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Bendras plotis | 61 / 63 / 66 cm |
| Bendras gylis | 110 cm |
| Sėdynės aukštis nuo žemės | 49 cm |
| Porankių aukštis nuo sėdynės | 23-29 cm |
| Bendras aukštis | 95 cm |
| Svoris | 11,60 - 12,00 kg |
| Maksimali apkrova | 120 kg |
| Išlankstyto vežimėlio matmenys | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Pastabos
**Timago International Group neatsako už netinkamą vežimėlio naudojimą, saugos reikalavimų nesilaikymą ar piktnaudžiavimą gaminiu.**

## 7. Valymas ir priežiūra
Reguliariai atlikite vežimėlio komponentų priežiūrą:

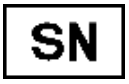
- Apmušalus ir pagalvėlę galima valyti drėgna (bet ne šlapia) šluoste, naudojant šaltą arba šiltą vandenį, be jokių ploviklių. Sunkesnes dėmes galima pašalinti kempinėle. Neperšlapinkite audinio. Džiovinkite atokiai nuo šilumos šaltinių.
- Plastikinės dalys turėtų būti valomos drėgna šluoste, jei reikia – naudojant tinkamus valiklius plastikui. Tokiu atveju laikykitės gamintojo pateiktų saugos nurodymų.

## 8. Laikymo ir transportavimo sąlygos
Prietaisas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## 9. Garantinė informacija
Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos garantinėje kortelėje, pateiktoje mūsų interneto svetainėje. Prašome

kreiptis į pardavėją, iš kurio įsigijote produktą. Svarbu: garantijai reikalingas pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

**10. Etiketės**

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Nuorodos numeris |  | Gamintojas |
|  | Partijos (LOT) numeris |  | Gamybos data |
|  | Serijos numeris |  | Medicinos prietaisas |
|  | Pastaba |  | Prašome perskaityti instrukciją |
|  | Gamintojas patvirtino, kad gaminys atitinka pagrindinius medicinos prietaisų reikalavimus. | | |

Visą mūsų gaminių asortimentą galite rasti pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: **www.timago.com.** Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA
# Alumīnija ratiņkrēsls
# Produkta kods: ELITE-TIM

## 1. Raksturojums

Ratiņkrēsls ir izgatavots no viegla alumīnija rāmja. Tam ir atverami, regulējami roku balsti un noņemams polsterējums no elpojoša sieta materiāla. Ratiņkrēslam ir ātrās atbrīvošanas funkcija, smaguma centra regulēšana (priekšā un aizmugurē), pavadoņa bremzes un salokāms atzveltnes balsts. Komplektācijā ietilpst kāju aizsargjostas, pretnogāzšanās riteņi, cietie 24 collu aizmugurējie riteņi un 8 collu priekšējie grozāmie riteņi.

**Komplektā ietilpst:** ratiņkrēsla rāmis ar riteņiem, polsterējums ar somu, kāju balsti ar aizsargjostām, montāžas/demontāžas atslēgu komplekts, pretnogāzšanās riteņi.

### Ratiņkrēsla sastāvdaļas:

1. Rokturi
2. Pavadoņa bremzes
3. Atzveltnes salocīšanas mehānisms
4. Roku balsts ar augstuma regulēšanu
5. Poga roku balsta atvēršanai uz augšu
6. Stāvbremze
7. Dubultais šķērssavs
8. Priekšējais grozāmais 8” ritenis ar smaguma centra regulēšanu
9. Aizmugurējais 24” ritenis ar smaguma centra regulēšanu, ātrās atbrīvošanas mehānismu un roku aploci
10. Aizsargjosta
11. Kāju balsta plāksne
12. Kāju balsta atbīdīšanas fiksators
13. Sēdeklis*
14. Atzveltne ar somu
15. Pretnogāzšanās ritenis




**pieejams 44, 46 un 49 cm izmēros*

## 2. Pielietojums

Ratiņkrēsls ir paredzēts personām, kurām ir grūtības pārvietoties patstāvīgi, kā arī pacientiem ar funkcionāliem traucējumiem un kustību ierobežojumiem. Šo pašpiedziņas ratiņkrēslu var izmantot arī ar pavadošās personas palīdzību. Ratiņkrēsls ir piemērots lietošanai gan iekštelpās, gan ārā.

## 3. Montāža

### 1. solis – ratiņkrēsla atvēršana

Novietojiet ratiņkrēslu uz zemes. Atveriet to, izmantojot roku balstus. Pēc tam piespiediet sēdekļa malas, lai visi elementi nostātos savā vietā.

### 2. solis – atzveltne un sēdeklis

Paceliet atzveltni uz augšu un nofiksējiet to ar atzveltnes fiksatoriem, kas atrodas zem rokturiem (3). Uzstādiet polsterējumu ar somu uz ratiņkrēsla.

### 3. solis – kāju balsti

Piestipriniet kāju balstus rāmja ārpusē. Tad pagrieziet tos uz iekšpusi, līdz tie nofiksējas.

### 4. solis – roku balsti

Roku balsti ir nolokāmi. Lai paceltu roku balstu, nospiediet pogu, kas atrodas uz rāmja (5).

### 5. solis – kāju balstu un roku balstu augstuma regulēšana

- Kāju balstus regulējiet, izmantojot montāžas atslēgas komplektu. Lai regulētu, atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas uz kāju balsta rāmja. Starp kāju balsta plāksnēm un zemi jāatstāj pietiekami daudz vietas – pārāk zems balsts var apgrūtināt pacelšanos uz kalniem vai apmales. Pielāgojiet kāju balstus tā, lai starp rumpi un augšstilbiem būtu 90° leņķis (lietotājam optimāla sēdpozīcija).
- Lai regulētu roku balstus, pavelciet regulēšanas sviru un izvēlieties vēlamo augstumu. Abiem roku balstiem jābūt vienādā augstumā.

### 6. solis – aizsargjostu uzstādīšana

Piestipriniet aizsargjostas pie kāju balstiem, lai novērstu lietotāja kāju noslīdēšanu no kāju balsta plāksnēm.

## RATIŅKRĒSLA UN ATZVELTNES SALOCĪŠANA

Ratiņkrēslu var salocīt, lai to būtu vieglāk transportēt un uzglabāt.

- Nolokiet kāju balsta plāksnes vertikālā pozīcijā vai noņemiet tās. Noņemiet sēdekļa un atzveltnes polsterējumu ar somu. Satveriet sēdekli priekšā un aizmugurē un paceliet uz augšu, līdz ratiņkrēsla rāmis ir salocīts.
- Lai salocītu atzveltni, vienlaicīgi nospiediet fiksatorus, kas atrodas zem rokturiem atzveltnes aizmugurē, un pavelciet atzveltni uz leju.

**STĀVBREMZE**

Lai nobloķētu riteņus, spiediet bremzes sviru uz priekšu, līdz ritenis ir pilnībā bloķēts (atsevišķi katram ritenim – kreisajam un labajam). Lūdzu, ņemiet vērā, ka stāvbremze ir paredzēta tikai ratiņkrēsla fiksēšanai pilnīgas apstāšanās laikā.

**PAVADOŅA BREMZES**

Bremžu sviras atrodas aiz atzveltnes, zem abiem rokturiem.

- Lai apturētu ratiņkrēslu, saspiediet bremžu sviru. Lai atbrīvotu bremzi, atlaidiet sviras. Veiciet šo darbību vienmērīgi un ar atbilstošu spēku.
- Bremzes ir aprīkotas ar stāvbremžu fiksatoriem. Lai tos izmantotu, saspiediet augšējo bremzes sviru, līdz dzirdat klikšķi. Lai atbrīvotu stāvbremzi, saspiediet apakšējo bremzes sviru.

**STĀVBREMZES REGULĒŠANA**

Pareiza stāvbremzes fiksācija ir atkarīga no tās regulēšanas un pozīcijas. Roktura stāvoklim jānodrošina, ka bremžu uzlika stingri bloķē riteni, un sviras kustība nav pārāk pretdarbīga.

- Ja kustība ir pārāk pretdarbīga, nedaudz pabīdiet sviru uz priekšu, atskrūvējot fiksācijas skrūves, kas atrodas uz stāvbremzes. Piestatiet bremžu uzliku tā, lai tā bloķētu riteni bez pārmērīgas pretestības.
- Ja bremžu uzlika nepietiekami pieskaras vai bloķē riteni, sekojiet iepriekš minētajai instrukcijai, pārvietojot sviru pretējā virzienā.

**4. PIRMS LIETOŠANAS**

**1. solis – ratiņkrēsla stāvokļa pārbaude**

Pārbaudiet bremžu, konstrukcijas un riepu stāvokli. Pārliecinieties, ka visas sastāvdaļas ir pareizi samontētas un noregulētas.

**Piezīme!** Nelietojiet ratiņkrēslu, ja tiek pamanīti jebkādi bojājumi.

**2. solis – stāvbremžu izmantošana**

Pirms iekāpšanas vai izkāpšanas no ratiņkrēsla nobloķējiet riteņus, izmantojot stāvbremzes.

**3. solis – kāju balsta plāksnes**

Kāju balstu plāksnēm jāatrodas vertikālā stāvoklī, kad lietotājs iekāpj vai izkāpj no ratiņkrēsla. Nelietojiet plāksnes kā balstu iekāpšanas vai izkāpšanas laikā – pastāv kritiena risks. Pēc pārsēšanās ratiņkrēslā atveriet kāju balstus.

**Piezīme!** Nestāviet uz kāju balstiem – pastāv bojājumu risks.

**4. solis – iekāpšana ratiņkrēslā**

Ratiņkrēslam jābūt novietotam iespējami tuvu lietotājam. Tam jābūt piespiestam pie gultas vai cita izmantotā sēdekļa. Ja lietotājs nevar pārsēsties patstāvīgi, pārvietojiet viņu ratiņkrēslā ar palīdzību.

**5. solis – lietotāja pozīcija**

Lietotājam jāatrodas taisnā sēdus pozīcijā, un ceļiem jābūt saliektiem 90° leņķī.

**Ratiņkrēsls ir gatavs lietošanai.**

## 5. Tehniskie dati

| | |
|---|---|
| Sēdekļa izmēri | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Kopējais platums | 61 / 63 / 66 cm |
| Kopējais dziļums | 110 cm |
| Sēdekļa augstums no zemes | 49 cm |
| Roku balsta augstums no sēdekļa | 23-29 cm |
| Kopējais augstums | 95 cm |
| Svars | 11,60 - 12,00 kg |
| Maksimālā slodze | 120 kg |
| Salocītie izmēri | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Piezīmes

**Timago International Group neuzņemas atbildību par nepareizu pārvietošanos ratiņkrēslā, drošības noteikumu neievērošanu vai nepareizu lietošanu.**

## 7. Tīrīšana un apkope

Veiciet regulāru ratiņkrēsla detaļu apkopi:

- Polsterējumu un spilvenu var tīrīt ar mitru (ne slapju) drānu un aukstu vai siltu ūdeni, neizmantojot mazgāšanas līdzekļus. Grūti iztīrāmus traipus var notīrīt ar sūkli. Nepārmērcējiet polsterējumu. Žāvēt tikai tālāk no siltuma avotiem.
- Plastmasas detaļas tīrīt ar mitru drānu; pēc vajadzības var izmantot plastmasai paredzētus tīrīšanas līdzekļus. Šādā gadījumā ievērojiet ražotāja drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

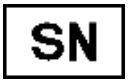
## 8. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

Ierīci nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

## 9. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

## 10. Marķējumi

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Atsauces numurs |  | Ražotājs |
|  | Partijas numurs |  | Ražošanas datums |
|  | Sērijas numurs |  | Medicīniskā ierīce |
|  | Piezīme |  | Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju. |
|  | Ražotājs ir pārbaudījis atbilstību būtiskajām prasībām attiecībā uz medicīniskajām ierīcēm. | | |

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: **www.timago.com**. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DO UTILIZADOR
# Cadeira de rodas em alumínio
# Código do produto: ELITE-TIM

## 1. Características

A cadeira de rodas é fabricada com uma estrutura leve em alumínio. Dispõe de apoios de braços rebatíveis e ajustáveis em altura, bem como estofos removíveis em tecido de malha respirável. Está equipada com sistema de libertação rápida, ajuste do centro de gravidade (à frente e atrás), travões para acompanhante e encosto rebatível. Inclui cintas de proteção para as pernas, rodas antiqueda, rodas traseiras sólidas de 24" e rodas dianteiras giratórias de 8".

**O conjunto inclui:** estrutura da cadeira com rodas, estofo com bolsa, apoios de pés com cintas de proteção, conjunto de chaves para montagem/desmontagem, rodas antiqueda.

### Elementos da cadeira de rodas:

1. Pega
2. Travões para acompanhante
3. Mecanismo de rebatimento do encosto
4. Apoio de braços com ajuste de altura
5. Botão para levantar o apoio de braços
6. Travão de estacionamento
7. Barras cruzadas duplas
8. Roda dianteira giratória de 8" com ajuste do centro de gravidade
9. Roda traseira de 24" com ajuste do centro de gravidade, sistema de libertação rápida e aro de propulsão manual
10. Cinta de proteção
11. Plataforma de apoio para os pés
12. Trava giratória do apoio de pés
13. Assento*
14. Encosto com bolsa
15. Roda antiqueda




**disponível nos tamanhos 44, 46 e 49 cm*

## 2. Aplicação

A cadeira de rodas foi concebida para pessoas com dificuldades de locomoção autónoma, bem como para pacientes com disfunções e mobilidade reduzida. Esta cadeira de rodas autopropulsionada também pode ser empurrada por um acompanhante. É adequada para utilização tanto em interiores como no exterior.

## 3. Montagem

**Passo 1: Desdobrar a cadeira de rodas**

Coloque a cadeira de rodas no chão. Desdobre-a utilizando os apoios de braços. Depois, pressione os lados do assento até que todos os elementos se encaixem corretamente.

**Passo 2: Encosto e assento**

Levante o encosto e trave-o utilizando os mecanismos de bloqueio localizados por baixo das pegas (3). Fixe o estofo com bolsa à estrutura da cadeira.

**Passo 3: Apoios de pés**

Prenda o apoio de pés no lado exterior da estrutura. Depois, rode-o para o interior até que fique bloqueado.

**Passo 4: Apoios de braços**

Os apoios de braços são rebatíveis. Para os levantar, prima o botão localizado na estrutura da cadeira (5).

**Passo 5: Ajuste da altura dos apoios de pés e braços**

- Ajuste os apoios de pés utilizando o conjunto de chaves fornecido. Para ajustar, desenrosque o parafuso localizado na estrutura do apoio de pés. Deve deixar-se espaço suficiente entre as plataformas de apoio e o chão — se estiverem demasiado baixas, podem dificultar a subida de rampas ou passeios. Regule de forma a que o ângulo entre o tronco e as coxas seja de 90° (posição sentada ideal).
- Para ajustar os apoios de braços, puxe a patilha de ajuste e selecione a altura desejada. Ambos os apoios devem estar à mesma altura.

**Passo 6: Montagem das cintas de proteção**

Prenda as cintas de proteção nos apoios de pés para evitar que as pernas do utilizador deslizem para fora das plataformas.

## DOBRAR A CADEIRA DE RODAS E O ENCOSTO

**A cadeira pode ser dobrada para facilitar o transporte e o armazenamento.**

- Recolha as plataformas dos apoios de pés para a posição vertical ou retire-as. Retire o estofo do assento e do encosto com bolsa. Pegue no assento pela parte da frente e de trás e levante-o até que a estrutura fique dobrada.

- Para dobrar o encosto, pressione simultaneamente os elementos de bloqueio localizados por baixo das pegas e puxe o encosto para baixo.

**TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO**

Para bloquear as rodas, empurre a alavanca para a frente até que a roda fique totalmente travada (individualmente para a roda esquerda e direita).
Nota: o travão de estacionamento serve apenas para bloquear as rodas quando a cadeira de rodas está completamente parada.

**TRAVÕES PARA ACOMPANHANTE**

As alavancas dos travões estão localizadas atrás do encosto, sob as pegas.

- Para parar a cadeira, pressione a alavanca do travão. Para libertar o travão, solte a alavanca. Execute esta ação suavemente e com força adequada.
- Os travões estão equipados com bloqueio de estacionamento. Para os ativar, pressione a alavanca superior até ouvir um "clique". Para libertar o travão de estacionamento, pressione a alavanca inferior.

**AJUSTE DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO**

A eficácia do travão de estacionamento depende do seu ajuste e posicionamento. A alavanca deve estar colocada de forma a que o sapato de travão bloqueie firmemente a roda, sem oferecer resistência excessiva.

- Se houver demasiada resistência, puxe ligeiramente a alavanca para a frente, desapertando os parafusos de bloqueio localizados no travão. Ajuste o sapato de travão de modo a que bloqueie a roda facilmente e sem esforço.
- Se o sapato de travão não tocar ou não bloquear suficientemente a roda, siga o mesmo procedimento ajustando a alavanca na direção oposta.

**4. Antes da utilização**

**Passo 1: Verificar o estado da cadeira de rodas**

Verifique o estado dos travões, da estrutura e dos pneus. Certifique-se de que todos os componentes estão corretamente montados e ajustados.
**Nota:** Não utilize a cadeira de rodas se detetar qualquer defeito.

**Passo 2: Utilizar os travões de estacionamento**

Bloqueie as rodas sempre que entrar ou sair da cadeira de rodas.

**Passo 3: Plataformas para os pés**

As plataformas devem estar na posição vertical ao entrar ou sair da cadeira. Não as utilize como apoio — há risco de queda. Depois de se sentar, volte a colocá-las na posição de uso.
**Nota:** Não se deve colocar de pé sobre as plataformas — existe risco de danos.

**Passo 4: Entrar na cadeira de rodas**
A cadeira deve estar posicionada o mais perto possível do utilizador, encostada à cama ou outro assento. Se o utilizador não conseguir transferir-se sozinho, deve ser ajudado.
**Passo 5: Posição do utilizador**
O utilizador deve sentar-se numa posição vertical, com os joelhos dobrados a 90°.
**A cadeira de rodas está pronta a ser utilizada.**

## 5. Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Dimensões do assento | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Largura total | 61 / 63 / 66 cm |
| Profundidade total | 110 cm |
| Altura do assento em relação ao chão | 49 cm |
| Altura do apoio de braços em relação ao assento | 23-29 cm |
| Altura total | 95 cm |
| Peso | 11,60 - 12,00 kg |
| Capacidade máxima | 120 kg |
| Dimensões quando dobrada | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Notas
**A Timago International Group não se responsabiliza por utilizações indevidas da cadeira de rodas, incumprimento das normas de segurança ou má utilização do equipamento.**

## 7. Limpeza e manutenção
Realize regularmente a manutenção dos componentes da cadeira de rodas:

- estofo e a almofada podem ser limpos com um pano húmido (não molhado) e água fria ou morna, sem detergentes. Manchas difíceis podem ser removidas com uma esponja. Não encharque o estofo. Secar longe de fontes de calor.
- Os componentes em plástico devem ser limpos com um pano húmido, podendo ser utilizados detergentes apropriados para plásticos. Neste caso, siga as instruções de segurança fornecidas pelo fabricante.

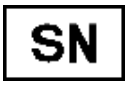
## 8. Condições de armazenamento e transporte

O equipamento não deve ser exposto à luz solar direta, à água ou à humidade.

## 9. Informação sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa estão cobertos por garantia. Os termos estão descritos no certificado de garantia disponível no nosso website. Por favor, contacte o revendedor onde adquiriu o produto.
Nota: Guarde o comprovativo de compra (recibo ou fatura) para efeitos de garantia.

## 10. Etiquetas

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Número de referência |  | Fabricante |
|  | Número do lote (LOT) |  | Data de fabrico |
|  | Número de série |  | Dispositivo médico |
|  | Nota |  | Leia atentamente este manual antes da utilização. |
|  | O fabricante declarou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos. | | |

A nossa gama completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: **www.timago.com**. Obrigado por escolher a Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
# Scaun rulant din aluminiu
# Cod produs: ELITE-TIM

## 1. Caracteristici

Scaunul rulant este fabricat dintr-un cadru ușor din aluminiu. Este prevăzut cu suporturi pentru brațe rabatabile și reglabile pe înălțime, precum și cu tapițerie detașabilă din material tip plasă respirabilă. Scaunul este echipat cu sistem de eliberare rapidă, reglare a centrului de greutate (față și spate), frâne pentru însoțitor și spătar pliabil. Include curele de protecție pentru gambe, roți anti-răsturnare, roți spate solide de 24” și roți frontale pivotante de 8”.

**Setul conține:** cadrul scaunului rulant cu roți, tapițerie cu geantă, suporturi pentru picioare cu curele de protecție, set de chei pentru montare/demontare, roți anti-răsturnare.

### Elemente ale scaunului rulant:

1. Mâner
2. Frâne pentru însoțitor
3. Mecanism de pliere a spătarului
4. Suport pentru braț cu reglare pe înălțime
5. Buton de rabatare a suportului pentru braț
6. Frână de parcare
7. Cadru transversal dublu
8. Roată frontală pivotantă de 8”cu reglarea centrului de greutate
9. Roată spate de 24” cu reglarea centrului de greutate, mecanism de eliberare rapidă și cerc pentru autopropulsare
10. Curea de protecție
11. Suport pentru picioare (plăcuță)
12. Sistem de blocare pentru rabatarea suportului pentru picioare
13. Șezut*
14. Spătar cu geantă
15. Roată anti-răsturnare




**disponibil în dimensiunile 44, 46 și 49 cm*

## 2. Utilizare

Scaunul rulant este destinat persoanelor care au dificultăți de deplasare autonomă și pacienților cu disfuncții sau mobilitate redusă. Acest scaun rulant autopropulsat poate fi de asemenea împins de un însoțitor. Este adecvat pentru utilizare atât în interior, cât și în exterior.

## 3. Asamblare

**Pasul 1: Deschiderea scaunului rulant**

Așezați scaunul rulant pe sol. Deschideți-l folosind suporturile pentru brațe. Apoi apăsați pe marginile șezutului astfel încât toate elementele să se fixeze corespunzător.

**Pasul 2: Spătar și șezut**

Ridicați spătarul în sus și fixați-l folosind blocajele aflate sub mânere (3). Montați tapițeria cu geantă pe scaunul rulant.

**Pasul 3: Suporturi pentru picioare**

Fixați suporturile pentru picioare pe partea exterioară a cadrului. Apoi rotiți-le spre interior până când se blochează.

**Pasul 4: Suporturi pentru brațe**

Suporturile pentru brațe sunt rabatabile. Pentru a le ridica, apăsați butonul aflat pe cadrul scaunului (5).

**Pasul 5: Reglarea înălțimii suporturilor pentru picioare și brațe**

- Reglați suporturile pentru picioare folosind setul de chei de montaj. Pentru ajustare, desfaceți șurubul aflat pe cadrul suportului. Lăsați suficient spațiu între plăcuțele suportului și sol – dacă sunt prea joase, pot crea dificultăți la urcarea rampelor sau a bordurilor. Reglați astfel încât unghiul dintre trunchi și coapse să fie de 90° (poziție optimă de ședere).
- Pentru a regla suporturile pentru brațe, trageți de clema de reglaj și alegeți înălțimea dorită. Ambele suporturi trebuie să fie la același nivel.

**Pasul 6: Montarea curelelor de protecție**

Atașați curelele de protecție la suporturile pentru picioare pentru a preveni alunecarea picioarelor utilizatorului de pe plăcuțe.

## PLIEREA SCAUNULUI RULANT ȘI A SPĂTARULUI

Scaunul rulant poate fi pliat pentru a fi mai ușor de transportat și depozitat.

- Rotiți suporturile pentru picioare în poziție verticală sau demontați-le. Scoateți tapițeria șezutului și spătarului cu geantă. Ridicați șezutul din față și din spate până când cadrul este complet pliat.
- Pentru a plia spătarul, apăsați simultan elementele de blocare situate sub mânerele din spate și trageți spătarul în jos.

**FRÂNĂ DE PARCARE**

Pentru a bloca roțile, împingeți maneta înainte până când roata este complet blocată (separat pentru roata stângă și cea dreaptă). Notă: Frâna de parcare este destinată exclusiv blocării roților atunci când scaunul rulant este complet oprit.

**FRÂNE PENTRU ÎNSOȚITOR**

Manetele frânelor se află în spatele spătarului, sub mânere.

- Pentru a opri scaunul rulant, apăsați maneta frânei. Pentru a elibera frâna, eliberați maneta. Efectuați această acțiune ușor și cu o forță adecvată.
- Frânele sunt echipate cu mecanism de blocare. Pentru a-l activa, apăsați maneta superioară a frânei până auziți un clic. Pentru a dezactiva frâna de parcare, apăsați maneta inferioară a frânei.

**REGLAREA FRÂNEI DE PARCARE**

Blocarea eficientă a frânei de parcare depinde de poziționarea și ajustarea corectă. Maneta trebuie reglată astfel încât sabotul de frână să blocheze roata ferm, dar fără rezistență excesivă.

- Dacă se simte rezistență prea mare, trageți ușor maneta înainte și slăbiți șuruburile de fixare de pe frâna de parcare. Apoi reglați sabotul astfel încât să blocheze roata ușor, fără efort.
- Dacă sabotul de frână nu atinge sau nu blochează suficient roata, urmați instrucțiunile de mai sus, dar mutați maneta în direcția opusă.

## 4. Înainte de utilizare

**Pasul 1: Verificarea stării scaunului rulant**

Verificați starea frânelor, a cadrului și a roților. Asigurați-vă că toate componentele sunt corect asamblate și reglate.

**Notă:** Nu utilizați scaunul rulant dacă observați vreun defect.

**Pasul 2: Utilizarea frânelor de parcare**

Blocați roțile atunci când utilizatorul urcă sau coboară din scaunul rulant.

**Pasul 3: Plăcuțele pentru picioare**

Plăcuțele pentru picioare trebuie să fie în poziție verticală atunci când utilizatorul urcă sau coboară din scaun. Nu le folosiți ca sprijin — există risc de cădere. După transferul în scaun, rabatați plăcuțele în poziția corectă.

**Notă:** Nu stați în picioare pe plăcuțele suporturilor — există risc de deteriorare.

**Pasul 4: Așezarea în scaunul rulant**

Scaunul rulant trebuie poziționat cât mai aproape de utilizator, lipit de pat sau alt loc de ședere. Dacă utilizatorul nu se poate transfera singur, acesta trebuie ajutat.

**Pasul 5: Poziția utilizatorului**

Utilizatorul trebuie să stea în poziție verticală, cu genunchii îndoiți la un unghi de 90°.

**Scaunul rulant este pregătit pentru utilizare.**

## 5. Date tehnice

| | |
|---|---|
| Dimensiuni ale șezutului | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Lățime totală | 61 / 63 / 66 cm |
| Adâncime totală | 110 cm |
| Înălțimea șezutului față de sol | 49 cm |
| Înălțimea suportului pentru braț față de șezut | 23-29 cm |
| Înălțime totală | 95 cm |
| Greutate | 11,60 - 12,00 kg |
| Capacitate maximă | 120 kg |
| Dimensiuni pliat | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Note

**Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea incorectă a scaunului rulant, nerespectarea regulilor de siguranță sau folosirea necorespunzătoare a produsului.**

## 7. Curățare și întreținere

Efectuați regulat întreținerea componentelor scaunului rulant:

- Tapițeria și perna pot fi curățate cu o cârpă umedă (nu udă) și apă rece sau călduță, fără utilizarea detergenților. Petele dificile pot fi îndepărtate cu un burete. Nu înmuiați excesiv tapițeria. Uscați departe de surse de căldură.
- Elementele din plastic se curăță cu o cârpă umedă, folosind eventual produse de curățare potrivite pentru plastic. În acest caz, respectați instrucțiunile și măsurile de siguranță ale producătorului.

## 8. Condiții de depozitare și transport

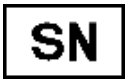
Dispozitivul nu trebuie expus la lumină solară directă, apă sau umiditate.

## 9. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul

nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

## 10. Etichete

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Număr de referință |  | Producător |
|  | Număr lot (LOT) |  | Data fabricației |
|  | Număr de serie |  | Dispozitiv medical |
|  | Notă |  | Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare |
|  | Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitive medicale. | | |

Întreaga gamă de produse este disponibilă prin distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: **www.timago.com**. Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE
# Hliníkový invalidný vozík
# Kód produktu: ELITE-TIM

## 1. Vlastnosti

Invalidný vozík je vyrobený z ľahkého hliníkového rámu. Je vybavený výklopnými a výškovo nastaviteľnými opierkami na ruky a odnímateľným čalúnením z priedušného sieťovaného materiálu. Vozík má systém rýchleho uvoľnenia kolies, možnosť nastavenia ťažiska (vpredu aj vzadu), brzdy pre sprievodcu a skladaciu operadlovú časť. Obsahuje ochranné pásy na lýtka, proti prevráteniu kolieska, plné 24" zadné kolesá a 8" predné otočné kolieska.

**Súprava obsahuje:** rám vozíka s kolesami, čalúnenie s taškou, opierky na nohy s ochrannými pásmi, sadu kľúčov na montáž/demontáž, kolieska proti prevráteniu.

### Prvky invalidného vozíka:

1. Rukoväť
2. Brzdy pre sprievodcu
3. Mechanizmus sklápania operadla
4. Opierka na ruky s výškovým nastavením
5. Tlačidlo na vyklopenie opierky na ruky
6. Stacionárna (parkovacia) brzda
7. Dvojitá priečka rámu
8. Predné otočné 8” koliesko s možnosťou nastavenia ťažiska
9. Zadné 24” koleso s možnosťou nastavenia ťažiska, rýchloupínacím mechanizmom a ručným obručovým pohonom
10. Ochranný popruh
11. Podnožka (doska pod nohy)
12. Zámok výklopnej podnožky
13. Sedadlo*
14. Operadlo s taškou
15. Protiprevrátené koliesko




**dostupné vo veľkostiach 44, 46 a 49 cm*

## 2. Použitie

Invalidný vozík je určený pre osoby, ktoré majú problémy s pohybom bez pomoci, ako aj pre pacientov s poruchami pohyblivosti. Tento vozík je samopoháňací, ale môže byť tlačený aj sprievodcom. Je vhodný na používanie v interiéri aj exteriéri.

## 3. Montáž

### Krok 1: Rozloženie vozíka

Umiestnite vozík na zem. Rozložte ho pomocou opierok na ruky. Potom zatlačte boky sedadla, aby sa všetky časti spojili.

### Krok 2: Operadlo a sedadlo

Zdvihnite operadlo nahor a zaistite ho pomocou zámkov operadla, ktoré sa nachádzajú pod rukoväťami (3). Upevnite čalúnenie s taškou na vozík.

### Krok 3: Opierky na nohy

Upevnite opierku na vonkajšej strane rámu. Potom ju otočte dovnútra, až kým sa nezablokuje.

### Krok 4: Opierky na ruky

Opierky sú výklopné. Na ich zdvihnutie stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na ráme (5).

### Krok 5: Nastavenie výšky opierok na nohy a ruky

- Výšku opierok na nohy nastavte pomocou montážnych kľúčov. Odskrutkujte skrutku na ráme opierky. Medzi opierkami na nohy a zemou nechajte dostatočný priestor – ak sú príliš nízko, môže to sťažovať pohyb do kopca alebo cez obrubníky. Nastavte opierky tak, aby uhol medzi trupom a stehnami bol 90°.
- Na nastavenie opierok na ruky potiahnite nastavovaciu svorku a vyberte požadovanú výšku. Obe opierky by mali byť v rovnakej výške.

### Krok 6: Montáž ochranných popruhov

Pripojte ochranné popruhy k opierkam na nohy, aby ste zabránili skĺznutiu nôh používateľa z podnožiek.

## SKLADANIE VOZÍKA A OPERADLA

Vozík sa dá opäť zložiť na jednoduchšie skladovanie a prepravu.

- Otočte opierky na nohy do zvislej polohy alebo ich odstráňte. Odpojte čalúnenie sedadla a operadla s taškou. Uchopte sedadlo spredu aj zozadu a zdvihnite ho nahor, kým sa rám nezloží.
- Na zloženie operadla súčasne stlačte zámky pod rukoväťami a potiahnite operadlo nadol.

**PARKOVACIA BRZDA**

Na zablokovanie kolies zatlačte páku dopredu, kým sa koleso úplne nezablokuje (samostatne pre ľavé a pravé koleso). Upozornenie: Parkovacia brzda slúži výlučne na zablokovanie kolies, keď je vozík úplne zastavený.

**BRZDY PRE SPRIEVODCU**

Brzdové páčky sa nachádzajú za operadlom, pod oboma rukoväťami.

- Aby ste vozík zastavili, stlačte brzdovú páčku. Na uvoľnenie brzdy ju jednoducho pustite. Vykonávajte túto činnosť plynulo a s primeranou silou.
- Brzdy sú vybavené parkovacím zámkom. Na jeho aktiváciu stlačte hornú páku brzdovej rukoväte, kým nepočuť „kliknutie“. Na uvoľnenie parkovacej brzdy stlačte spodnú páku brzdovej rukoväte.

**NASTAVENIE PARKOVACEJ BRZDY**

Správne fungovanie parkovacej brzdy závisí od jej nastavenia a polohy. Páka zámku kolies by mala byť nastavená tak, aby brzdová čeľusť pevne blokovala koleso, pričom páka by nemala klásť nadmerný odpor.

- V prípade nadmerného odporu jemne posuňte páku dopredu – povoľte upevňovacie skrutky na parkovacej brzde a nastavte čeľusť tak, aby koleso zablokovala hladko a bez veľkého odporu.
- Ak brzdová čeľusť nedolieha na koleso dostatočne alebo ho nezablokuje, postupujte podľa vyššie uvedeného postupu, ale posuňte páku opačným smerom.

**4. Pred použitím**

**Krok 1: Kontrola stavu vozíka**

Skontrolujte stav bŕzd, konštrukcie a pneumatík. Uistite sa, že všetky časti sú správne namontované a nastavené.

**Upozornenie!** Vozík nepoužívajte, ak spozorujete akékoľvek chyby alebo poškodenia.

**Krok 2: Použitie parkovacej brzdy**

Pred nastupovaním alebo vystupovaním z vozíka zablokujte kolesá pomocou parkovacích bŕzd.

**Krok 3: Podnožky**

Počas nastupovania a vystupovania musia byť podnožky vo zvislej polohe. Nepoužívajte ich ako oporu – hrozí riziko pádu. Po presadnutí do vozíka podnožky sklopte.

**Upozornenie**! Nestúpajte na podnožky – hrozí poškodenie.

**Krok 4: Nastupovanie do vozíka**

Vozík by mal byť umiestnený čo najbližšie k používateľovi a priamo pri posteli alebo inom sedadle. Ak sa používateľ nedokáže presunúť sám, pomôžte mu pri presune.

**Krok 5: Poloha používateľa**

Používateľ by mal sedieť vzpriamene, s kolenami pokrčenými v uhle 90°.

**Vozík je pripravený na použitie.**

## 5. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Rozmery sedadla | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Celková šírka | 61 / 63 / 66 cm |
| Celková hĺbka | 110 cm |
| Výška sedadla od zeme | 49 cm |
| Výška opierky na ruky od sedadla | 23-29 cm |
| Celková výška | 95 cm |
| Hmotnosť | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximálna nosnosť | 120 kg |
| Rozmery v zloženom stave | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Poznámky

**Spoločnosť Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie invalidného vozíka, nedodržiavanie bezpečnostných predpisov alebo zneužitie výrobku.**

## 7. Čistenie a údržba

Pravidelne vykonávajte údržbu jednotlivých častí vozíka:

- Čalúnenie a sedák možno čistiť vlhkou (nie mokrou) handričkou a studenou alebo teplou vodou, bez použitia čistiacich prostriedkov. Odolnejšie škvrny možno odstrániť pomocou hubky. Čalúnenie príliš nenamáčajte. Sušte mimo zdrojov tepla.
- Plastové časti čistite vlhkou handričkou, prípadne vhodnými čistiacimi prostriedkami určenými na plast. V takom prípade postupujte podľa bezpečnostných pokynov a návodu výrobcu.

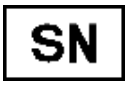
## 8. Podmienky skladovania a prepravy

Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

## 9. Informácie o záruke

Na všetky produkty distribuované našou spoločnosťou sa vzťahuje záruka. Podmienky záruky sú uvedené v záručnom liste, ktorý je dostupný na našej webovej stránke. V prípade potreby kontaktujte predajcu, od ktorého ste produkt zakúpili. Upozornenie: Pre uplatnenie záruky si uschovajte doklad o kúpe (blok alebo faktúru).

## 10. Označenia

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Referenčné číslo |  | Výrobca |
|  | Číslo šarže (LOT) |  | Dátum výroby |
|  | Sériové číslo |  | Zdravotnícka pomôcka |
|  | Poznámka |  | Pred použitím si, prosím, prečítajte návod na použitie. |
|  | Výrobca overil zhodu s požiadavkami pre základné požiadavky na zdravotnícke pomôcky. | | |

Kompletný sortiment našich produktov je dostupný u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: **www.timago.com**. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE
# Hliníkový invalidný vozík
# Kód produktu: ELITE-TIM

## 1. Vlastnosti

Invalidný vozík je vyrobený z ľahkého hliníkového rámu. Je vybavený výklopnými a výškovo nastaviteľnými opierkami na ruky a odnímateľným čalúnením z priedušného sieťovaného materiálu. Vozík má systém rýchleho uvoľnenia kolies, možnosť nastavenia ťažiska (vpredu aj vzadu), brzdy pre sprievodcu a skladaciu operadlovú časť. Obsahuje ochranné pásy na lýtka, proti prevráteniu kolieska, plné 24" zadné kolesá a 8" predné otočné kolieska.

**Súprava obsahuje:** rám vozíka s kolesami, čalúnenie s taškou, opierky na nohy s ochrannými pásmi, sadu kľúčov na montáž/demontáž, kolieska proti prevráteniu.

### Prvky invalidného vozíka:

1. Rukoväť
2. Brzdy pre sprievodcu
3. Mechanizmus sklápania operadla
4. Opierka na ruky s výškovým nastavením
5. Tlačidlo na vyklopenie opierky na ruky
6. Stacionárna (parkovacia) brzda
7. Dvojitá priečka rámu
8. Predné otočné 8” koliesko s možnosťou nastavenia ťažiska
9. Zadné 24” koleso s možnosťou nastavenia ťažiska, rýchloupínacím mechanizmom a ručným obručovým pohonom
10. Ochranný popruh
11. Podnožka (doska pod nohy)
12. Zámok výklopnej podnožky
13. Sedadlo*
14. Operadlo s taškou
15. Protiprevrátené koliesko




**dostupné vo veľkostiach 44, 46 a 49 cm*

## 2. Použitie

Invalidný vozík je určený pre osoby, ktoré majú problémy s pohybom bez pomoci, ako aj pre pacientov s poruchami pohyblivosti. Tento vozík je samopoháňací, ale môže byť tlačený aj sprievodcom. Je vhodný na používanie v interiéri aj exteriéri.

## 3. Montáž

### Krok 1: Rozloženie vozíka

Umiestnite vozík na zem. Rozložte ho pomocou opierok na ruky. Potom zatlačte boky sedadla, aby sa všetky časti spojili.

### Krok 2: Operadlo a sedadlo

Zdvihnite operadlo nahor a zaistite ho pomocou zámkov operadla, ktoré sa nachádzajú pod rukoväťami (3). Upevnite čalúnenie s taškou na vozík.

### Krok 3: Opierky na nohy

Upevnite opierku na vonkajšej strane rámu. Potom ju otočte dovnútra, až kým sa nezablokuje.

### Krok 4: Opierky na ruky

Opierky sú výklopné. Na ich zdvihnutie stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na ráme (5).

### Krok 5: Nastavenie výšky opierok na nohy a ruky

- Výšku opierok na nohy nastavte pomocou montážnych kľúčov. Odskrutkujte skrutku na ráme opierky. Medzi opierkami na nohy a zemou nechajte dostatočný priestor – ak sú príliš nízko, môže to sťažovať pohyb do kopca alebo cez obrubníky. Nastavte opierky tak, aby uhol medzi trupom a stehnami bol 90°.
- Na nastavenie opierok na ruky potiahnite nastavovaciu svorku a vyberte požadovanú výšku. Obe opierky by mali byť v rovnakej výške.

### Krok 6: Montáž ochranných popruhov

Pripojte ochranné popruhy k opierkam na nohy, aby ste zabránili skĺznutiu nôh používateľa z podnožiek.

## SKLADANIE VOZÍKA A OPERADLA

Vozík sa dá opäť zložiť na jednoduchšie skladovanie a prepravu.

- Otočte opierky na nohy do zvislej polohy alebo ich odstráňte. Odpojte čalúnenie sedadla a operadla s taškou. Uchopte sedadlo spredu aj zozadu a zdvihnite ho nahor, kým sa rám nezloží.
- Na zloženie operadla súčasne stlačte zámky pod rukoväťami a potiahnite operadlo nadol.

**PARKOVACIA BRZDA**

Na zablokovanie kolies zatlačte páku dopredu, kým sa koleso úplne nezablokuje (samostatne pre ľavé a pravé koleso). Upozornenie: Parkovacia brzda slúži výlučne na zablokovanie kolies, keď je vozík úplne zastavený.

**BRZDY PRE SPRIEVODCU**

Brzdové páčky sa nachádzajú za operadlom, pod oboma rukoväťami.

- Aby ste vozík zastavili, stlačte brzdovú páčku. Na uvoľnenie brzdy ju jednoducho pustite. Vykonávajte túto činnosť plynulo a s primeranou silou.
- Brzdy sú vybavené parkovacím zámkom. Na jeho aktiváciu stlačte hornú páku brzdovej rukoväte, kým nepočuť „kliknutie“. Na uvoľnenie parkovacej brzdy stlačte spodnú páku brzdovej rukoväte.

**NASTAVENIE PARKOVACEJ BRZDY**

Správne fungovanie parkovacej brzdy závisí od jej nastavenia a polohy. Páka zámku kolies by mala byť nastavená tak, aby brzdová čeľusť pevne blokovala koleso, pričom páka by nemala klásť nadmerný odpor.

- V prípade nadmerného odporu jemne posuňte páku dopredu – povoľte upevňovacie skrutky na parkovacej brzde a nastavte čeľusť tak, aby koleso zablokovala hladko a bez veľkého odporu.
- Ak brzdová čeľusť nedolieha na koleso dostatočne alebo ho nezablokuje, postupujte podľa vyššie uvedeného postupu, ale posuňte páku opačným smerom.

**4. Pred použitím**

**Krok 1: Kontrola stavu vozíka**

Skontrolujte stav bŕzd, konštrukcie a pneumatík. Uistite sa, že všetky časti sú správne namontované a nastavené.

**Upozornenie!** Vozík nepoužívajte, ak spozorujete akékoľvek chyby alebo poškodenia.

**Krok 2: Použitie parkovacej brzdy**

Pred nastupovaním alebo vystupovaním z vozíka zablokujte kolesá pomocou parkovacích bŕzd.

**Krok 3: Podnožky**

Počas nastupovania a vystupovania musia byť podnožky vo zvislej polohe. Nepoužívajte ich ako oporu – hrozí riziko pádu. Po presadnutí do vozíka podnožky sklopte.

**Upozornenie**! Nestúpajte na podnožky – hrozí poškodenie.

**Krok 4: Nastupovanie do vozíka**

Vozík by mal byť umiestnený čo najbližšie k používateľovi a priamo pri posteli alebo inom sedadle. Ak sa používateľ nedokáže presunúť sám, pomôžte mu pri presune.

**Krok 5: Poloha používateľa**

Používateľ by mal sedieť vzpriamene, s kolenami pokrčenými v uhle 90°.

**Vozík je pripravený na použitie.**

## 5. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Rozmery sedadla | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Celková šírka | 61 / 63 / 66 cm |
| Celková hĺbka | 110 cm |
| Výška sedadla od zeme | 49 cm |
| Výška opierky na ruky od sedadla | 23-29 cm |
| Celková výška | 95 cm |
| Hmotnosť | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximálna nosnosť | 120 kg |
| Rozmery v zloženom stave | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Poznámky

**Spoločnosť Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie invalidného vozíka, nedodržiavanie bezpečnostných predpisov alebo zneužitie výrobku.**

## 7. Čistenie a údržba

Pravidelne vykonávajte údržbu jednotlivých častí vozíka:

- Čalúnenie a sedák možno čistiť vlhkou (nie mokrou) handričkou a studenou alebo teplou vodou, bez použitia čistiacich prostriedkov. Odolnejšie škvrny možno odstrániť pomocou hubky. Čalúnenie príliš nenamáčajte. Sušte mimo zdrojov tepla.
- Plastové časti čistite vlhkou handričkou, prípadne vhodnými čistiacimi prostriedkami určenými na plast. V takom prípade postupujte podľa bezpečnostných pokynov a návodu výrobcu.

## 8. Podmienky skladovania a prepravy

Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

## 9. Informácie o záruke

Na všetky produkty distribuované našou spoločnosťou sa vzťahuje záruka. Podmienky záruky sú uvedené v záručnom liste, ktorý je dostupný na našej webovej stránke. V prípade potreby kontaktujte predajcu, od ktorého ste produkt zakúpili. Upozornenie: Pre uplatnenie záruky si uschovajte doklad o kúpe (blok alebo faktúru).

## 10. Označenia

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Referenčné číslo | | Výrobca |
| LOT | Číslo šarže (LOT) | | Dátum výroby |
| SN | Sériové číslo | MD | Zdravotnícka pomôcka |
| | Poznámka | | Pred použitím si, prosím, prečítajte návod na použitie. |
| CE | Výrobca overil zhodu s požiadavkami pre základné požiadavky na zdravotnícke pomôcky. | | |

Kompletný sortiment našich produktov je dostupný u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: **www.timago.com**. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO
# Aluminijasti invalidski voziček
# Šifra izdelka: ELITE-TIM

## 1. Lastnosti

Invalidski voziček je izdelan iz lahkega aluminijastega ogrodja. Ima dvižne, nastavljive naslone za roke in snemljivo oblazinjenje iz zračnega mrežastega materiala. Voziček je opremljen s hitro snemljivo funkcijo, možnostjo nastavitve težišča (spredaj in zadaj), spremljevalnimi zavorami in zložljivim naslonom. Ima zaščitne trakove za meča, kolesca proti prevračanju, polna zadnja 24-palčna kolesa in 8-palčna vrtljiva sprednja kolesa.

**Komplet vsebuje:** okvir invalidskega vozička s kolesi, oblazinjenje s torbo, naslone za noge z zaščitnimi trakovi, komplet ključev za montažo/demontažo, kolesca proti prevračanju.

### Elementi invalidskega vozička:

1. Ročaj
2. Zavore za spremljevalca
3. Mechanizem za zlaganje naslonjala
4. Naslon za roke z nastavitvijo višine
5. Gumb za dvig naslona za roke
6. Parkirna zavora
7. Dvojna prečka okvirja
8. Sprednje vrtljivo 8-palčno kolo z možnostjo nastavitve težišča
9. Zadnje 24-palčno kolo z možnostjo nastavitve težišča, hitrim sprostitvenim mehanizmom in obročem za ročno poganjanje
10. Zaščitni trak
11. Podnožna plošča
12. Zapora za zasuk podnožja
13. Sedež*
14. Naslonjalo s torbo
15. Kolo proti prevračanju




**na voljo v velikostih 44, 46 in 49 cm*

## 2. Uporaba

Invalidski voziček je namenjen osebam, ki imajo težave s samostojnim gibanjem, ter bolnikom z okvarami in zmanjšano gibljivostjo. Ta samopogonski voziček se

lahko uporablja tudi s pomočjo spremljevalca. Voziček je primeren za uporabo v notranjih in zunanjih prostorih.

## 3. Montaža

**Korak 1: Razpiranje vozička**

Voziček postavite na tla. Razprite ga z uporabo naslonov za roke. Nato pritisnite stranice sedeža, da se vsi deli pravilno zložijo skupaj.

**Korak 2: Naslonjalo in sedež**

Dvignite naslonjalo navzgor in ga pritrdite z zapirali, ki se nahajajo pod ročaji (3). Oblazinjenje s torbo pritrdite na voziček.

**Korak 3: Nasloni za noge**

Naslon za noge pritrdite na zunanji strani okvirja. Nato ga obrnite navznoter, dokler se ne zaskoči.

**Korak 4: Nasloni za roke**

Nasloni za roke so preklopni. Če jih želite dvigniti, pritisnite gumb, ki se nahaja na ogrodju (5).

**Korak 5: Nastavitev višine naslonov za noge in roke**

- Naslon za noge nastavite z uporabo priloženih montažnih ključev. Odvijte vijak na ogrodju naslona. Med podnožjem in tlemi mora ostati dovolj prostora – prenizka nastavitev lahko oteži premagovanje klancev in robnikov. Nastavite podnožja tako, da je kot med trupom in stegni 90° (optimalen sedeč položaj).
- Za nastavitev naslonov za roke potegnite nastavitveno objemko in izberite želeno višino. Oba naslona morata biti nastavljena na enako višino.

**Korak 6: Namestitev zaščitnih trakov**

Zaščitne trakove pritrdite na naslone za noge, da preprečite zdrs nog uporabnika s podnožij.

## ZLAGANJE VOZIČKA IN NASLONJALA

Voziček lahko ponovno zložite za lažji transport in shranjevanje.

- Obrnite podnožja navpično ali jih odstranite. Odstranite oblazinjenje sedeža in naslonjala s torbo. Sedež dvignite spredaj in zadaj, dokler se okvir ne zloži.
- Za zlaganje naslonjala hkrati pritisnite zapirala pod ročaji na zadnji strani in potegnite naslonjalo navzdol**.**

## PARKIRNA ZAVORA

Za zaklep koles potisnite ročico naprej, dokler se kolo popolnoma ne zablokira (posamezno za levo in desno kolo). Opomba: Parkirna zavora je namenjena samo blokadi koles, ko je voziček v popolnem mirovanju.

**ZAVORE ZA SPREMLJEVALCA**

Ročice zavor se nahajajo za naslonjalom, pod obema ročajema.

- Za zaustavitev vozička stisnite zavorno ročico. Če želite zavore sprostiti, ročico izpustite. To storite gladko in z ustrezno silo.
- Zavore so opremljene s parkirnimi zaporami. Če jih želite uporabiti, stisnite zgornjo ročico, dokler ne zaslišite »klik«. Za sprostitev parkirne zavore stisnite spodnjo ročico.

**NASTAVITEV PARKIRNE ZAVORE**

Učinkovitost parkirne zavore je odvisna od njene nastavitve in položaja. Ročica mora biti nastavljena tako, da zavorna čevelj trdno pritisne na kolo, brez pretiranega upora.

- Če je upor premočan, rahlo pomaknite ročico naprej – odvijte pritrdilne vijake na zavori in nastavite čevelj tako, da zlahka zablokira kolo.
- Če zavorna čevelj ne doseže kolesa ali ga ne blokira dovolj, ponovite postopek v obratni smeri.

**4. Pred uporabo**

**Korak 1: Preverjanje stanja vozička**

Preverite stanje zavor, konstrukcije in pnevmatik. Prepričajte se, da so vsi deli pravilno sestavljeni in nastavljeni.

**Opomba:** Ne uporabljajte vozička, če opazite kakršne koli napake.

**Korak 2: Uporaba parkirne zavore**

Ko vstopate ali izstopate iz vozička, zaklenite kolesa s parkirno zavoro.

**Korak 3: Podnožja**

Podnožja naj bodo med vstopanjem ali izstopanjem v navpičnem položaju. Ne uporabljajte jih kot oporo – obstaja nevarnost padca. Po namestitvi uporabnika v voziček podnožja razprite.

**Opomba:** Ne stopajte na podnožja – obstaja nevarnost poškodbe.

**Korak 4: Vstop v voziček**

Voziček naj bo postavljen čim bližje uporabniku in naj se dotika postelje ali drugega sedeža. Če se uporabnik ne more samostojno presesti, mu pri tem pomagajte.

**Korak 5: Položaj uporabnika**

Uporabnik mora sedeti vzravnano, kolena pa naj bodo pokrčena pod kotom 90°.

**Voziček je pripravljen za uporabo.**

## 5. Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Dimenzije sedeža | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Skupna širina | 61 / 63 / 66 cm |
| Skupna globina | 110 cm |
| Višina sedeža od tal | 49 cm |
| Višina naslonjal za roke od sedeža | 23-29 cm |
| Skupna višina | 95 cm |
| Teža | 11,60 - 12,00 kg |
| Največja nosilnost | 120 kg |
| Dimenzije v zloženem stanju | 83 x 26 x 77 cm |

## 6. Opombe

**Podjetje Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo vozička, neupoštevanje varnostnih navodil ali zlorabo izdelka.**

## 7. Čiščenje in vzdrževanje

Redno vzdržujte posamezne dele invalidskega vozička:

- Oblazinjenje in sedež lahko čistite z vlažno (ne mokro) krpo in hladno ali toplo vodo, brez uporabe detergentov. Trdovratne madeže odstranite z gobico. Ne premočite oblazinjenja. Sušite stran od virov toplote.
- Plastične dele čistite z vlažno krpo, po potrebi z ustreznimi čistili za plastiko. Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca.

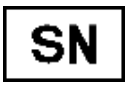
## 8. Pogoji shranjevanja in prevoza

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## 9. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

## 10. Oznake

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Referenčna številka |  | Proizvajalec |
|  | Številka serije (LOT) |  | Datum izdelave |
|  | Serijska številka |  | Medicinski pripomoček |
|  | Opomba |  | Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo. |
|  | Proizvajalec je preveril skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke. | | |

Naša celotna linija izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij na: **www.timago.com**. Hvala, ker ste izbrali Timago!

# BRUKSANVISNING
# Rullstol i aluminium
# Produktkod: ELITE-TIM

## 1. Egenskaper

Rullstolen är tillverkad av en lätt aluminiumram. Den har uppfällbara och justerbara armstöd samt avtagbar klädsel i ett ventilerande nätmaterial. Rullstolen är utrustad med snabbkoppling, justerbar tyngdpunkt (fram och bak), ledsagarbromsar och fällbart ryggstöd. Den har skyddsband för vaderna, tippskyddshjul, massiva 24-tums bakhjul och 8-tums svängbara framhjul.

**Satsen innehåller:** rullstolsram med hjul, klädsel med väska, fotstöd med skyddsband, verktygssats för montering/demontering, tippskyddshjul.

### Rullstolens delar:

1. Handtag
2. Ledsagarbromsar
3. Mekanism för att fälla ryggstödet
4. Armstöd med höjdjustering
5. Knapp för att fälla upp armstödet
6. Parkeringsbroms
7. Dubbla tvärstag
8. Framtill svängbart 8-tums hjul med justerbar tyngdpunkt
9. Baktill 24-tums hjul med justerbar tyngdpunkt, snabbkoppling och drivring
10. Skyddsrem
11. Fotplatta
12. Lås för svängbart fotstöd
13. Sits*
14. Ryggstöd med väska
15. Tippskyddshjul




**finns i storlekarna 44, 46 och 49 cm*

## 2. Användning

Rullstolen är avsedd för personer som har svårt att förflytta sig på egen hand samt för patienter med funktionsnedsättning eller begränsad rörlighet. Denna självgående rullstol kan även manövreras av en medföljande person. Rullstolen är lämplig för både inomhus- och utomhusbruk.

## 3. Montering

### Steg 1: Fälla upp rullstolen

Placera rullstolen på golvet. Fäll upp rullstolen genom att använda armstöden. Tryck sedan ner sidorna av sitsen så att alla delar låses på plats.

### Steg 2: Ryggstöd och sits

Lyft ryggstödet uppåt och lås det med ryggstödslåsen som sitter under handtagen (3). Fäst klädseln med väska på rullstolen.

### Steg 3: Fotstöd

Fäst fotstödet på utsidan av ramen. Vrid sedan in fotstödet tills det låses.

### Steg 4: Armstöd

Armstöden är uppfällbara. För att höja armstödet, tryck på knappen som sitter på ramen (5).

### Steg 5: Justera höjden på fotstöd och armstöd

- Justera fotstöden med hjälp av medföljande monteringsnycklar. Skruva loss skruven på fotstödsramen. Det ska finnas tillräckligt med utrymme mellan fotplattorna och golvet – fotplattor som är för lågt inställda kan göra det svårt att ta sig upp för backar eller trottoarkanter. Ställ in fotplattorna så att vinkeln mellan överkropp och lår är 90° (optimal sittposition).
- För att justera armstöden, dra i justerspaken och välj önskad höjd. Båda armstöden bör vara i samma höjd.

### Steg 6: Montering av skyddsremmar

Fäst skyddsremmarna vid fotstöden för att förhindra att användarens ben glider av fotplattorna.

## FÄLLA IHOP RULLSTOLEN OCH RYGGSTÖDET

Rullstolen kan fällas ihop för att enklare transporteras och förvaras.

- Sväng fotplattorna uppåt till vertikalt läge eller ta bort dem. Ta bort sits- och ryggklädseln med väska. Lyft sitsen uppåt framifrån och bakifrån tills ramen fälls ihop.
- För att fälla ryggstödet, tryck samtidigt på låsanordningarna under handtagen på baksidan av ryggstödet och dra ryggstödet nedåt.

## PARKERINGSBROMS

För att låsa hjulen, tryck bromsspaken framåt tills hjulet är helt blockerat (separat för vänster och höger hjul). Observera: Parkeringsbromsen används enbart för att låsa hjulen när rullstolen står helt stilla.

## LEDSAGARBROMSAR

Bromshandtagen är placerade bakom ryggstödet, under båda handtagen.

- För att bromsa rullstolen, tryck in bromshandtaget. Släpp handtaget för att lossa bromsen. Utför detta mjukt och med lagom kraft.
- Bromsarna är utrustade med parkeringslås. För att aktivera dem, tryck in den övre bromsspak tills du hör ett "klick". För att släppa parkeringsläget, tryck in den undre bromsspak.

**JUSTERING AV PARKERINGSBROMSAR**

Parkeringsbromsens effektivitet beror på dess justering och placering. Bromshandtaget ska vara inställt så att bromsbacken trycker stadigt mot hjulet utan överdrivet motstånd.

- Om motståndet är för högt, dra handtaget något framåt genom att lossa låsskruvarna på parkeringsbromsen. Justera bromsbacken så att den låser hjulet lätt utan att det blir för trögt.
- Om bromsbacken inte vidrör hjulet tillräckligt, följ samma instruktion men flytta handtaget i motsatt riktning.

## 4. Innan användning

**Steg 1: Kontrollera rullstolens skick**

Kontrollera bromsarna, konstruktionen och däcken. Se till att alla komponenter är korrekt monterade och justerade.

**Observera:** Använd inte rullstolen om du upptäcker några fel eller skador.

**Steg 2: Använda parkeringsbromsen**

Lås hjulen när du kliver i eller ur rullstolen.

**Steg 3: Fotplattor**

Fotplattorna ska vara i vertikalt läge vid i- och urstigning. Använd inte fotplattorna som stöd – det finns risk för fall. När användaren har satt sig, fäll ner fotplattorna**.**

**Observera:** Stå inte på fotplattorna – det kan orsaka skador.

**Steg 4: Sätta sig i rullstolen**

Placera rullstolen så nära användaren som möjligt. Den ska stå mot sängen eller stolen som används. Om användaren inte kan sätta sig själv, hjälp till med överföringen.

**Steg 5: Användarens position**

Användaren ska sitta upprätt med knäna böjda i 90° vinkel.

**Rullstolen är nu klar att använda.**

## 5. Teknisk information

| | |
|---|---|
| Sitsmått | 44 / 46 / 49 x 43 cm |
| Total bredd | 61 / 63 / 66 cm |

| | |
|---|---|
| Total djup | 110 cm |
| Sitsens höjd från golvet | 49 cm |
| Armstödets höjd från sitsen | 23-29 cm |
| Total höjd | 95 cm |
| Vikt | 11,60 - 12,00 kg |
| Maximal belastning | 120 kg |
| Mått i hopfällt läge | 83 x 26 x 77 cm |

**6. Anmärkningar**

**Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rullstolen, bristande efterlevnad av säkerhetsföreskrifter eller missbruk av produkten.**

**7. Rengöring och underhåll**

Utför regelbundet underhåll av rullstolens delar:

- Klädsel och dyna kan rengöras med en fuktig (inte blöt) trasa och kallt eller varmt vatten, utan rengöringsmedel. Svåra fläckar kan tas bort med en svamp. Blöt inte ner klädseln för mycket. Torka bort från värmekällor.
- Plastdelar kan rengöras med en fuktig trasa och vid behov med lämpliga rengöringsmedel för plast. Följ alltid säkerhetsanvisningarna från tillverkaren.

**8. Förvaring och transport**

Produkten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

**9. Garantivillkor**

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Villkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Vänligen kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Observera: Spara kvitto eller faktura som inköpsbevis för garantiärenden.

**10. Märkningar**

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | Referensnummer |  | Tillverkare |

| | | | |
|---|---|---|---|
| LOT | Partinummer (LOT) |  | Tillverkningsdatum |
| SN | Serienummer | MD | Medicinteknisk produkt |
|  | Observera |  | Läs bruksanvisningen före användning. |
| CE | Tillverkaren har kontrollerat att produkten uppfyller de grundläggande kraven för medicintekniska produkter. | | |

Vårt kompletta sortiment finns hos våra återförsäljare. Läs mer på: **www.timago.com.** Tack för att du valde Timago!

**Timago International Group**
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com

CE MD

**09/2025 (II)**